

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1979-1980

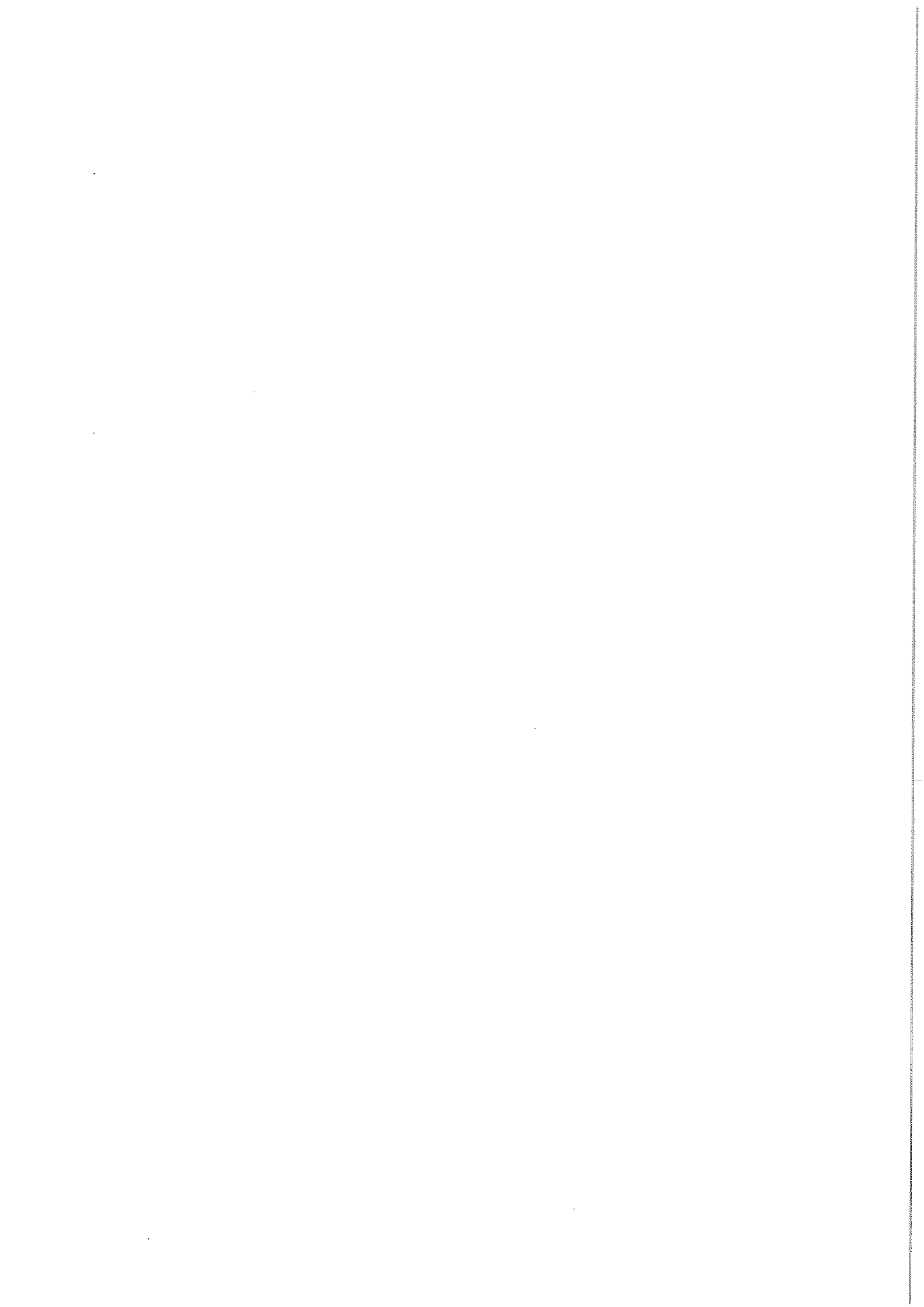
22 JANUARI 1980

---

**JAARVERSLAG**  
**van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**over het jaar 1976**

overgezonden door de Minister van Binnenlandse Zaken  
in uitvoering van artikel 55 van de wet van 2 augustus 1963  
op het gebruik der talen in bestuurszaken

(art. 62 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966  
samengevatte wetten)



J A A R V E R S L A G

van de V A S T E C O M M I S S I E V O O R T A A L T O E Z I C H T  
O V E R H E T J A A R 1 9 7 6

overgezonden door de Minister van Binnenlandse Zaken  
in uitvoering van artikel 55 van de wet van 2 augustus 1963  
op het gebruik der talen in bestuurszaken

(artikel 62 van de bij koninklijk besluit dd. 18 juli 1966  
samengeschakelde wetten).

## I N H O U D

### D E E L I

	blz.
I. Inleiding	1
II. Viering van het tienjarig bestaan	1
III. Samenstelling van de Commissie en van de Administratieve Dienst	4
IV. Werkzaamheden van de Commissie	7
1. Klachten en Vragen om advies	7
2. Taalexamens	11
V. Commentaar, opmerkingen en suggesties	17
1. Trappen van de hiërarchie en taalkaders	17
2. Toepassing van artikel 43 §§ 3 en 6	38
3. Toepassing van de taalwetgeving op het Ministerie van Buitenlandse Zaken	52
4. Toepassing van de taalwetgeving op SABENA	67
5. Voorbereidende regionalisatie	68
6. Brussel-Hoofdstad - gemeentelijke plaatselijke diensten	70
a) Inrichting van de diensten - wetgeving - Schaarbeek	70
b) Taalkundige verdeling	80
c) Toezicht van de Vice-gouverneur	82
7. Duits taalgebied	84
VI. Bijzonder verslag van de Nederlandse afdeling	86
VII. Bijzonder verslag van de Franse afdeling	91

### D E E L II

A. Verenigde vergadering	93
1. Indeling in rubrieken	93
2. Samenvatting van de adviezen	101
B. Nederlandse afdeling	193
1. Indeling in rubrieken	193
2. Samenvatting van de adviezen	199
<u>Bijlagen</u> : Tekst van de redevoeringen, uitgesproken naar aanleiding van het tienjarig bestaan.	251

## DEEL I

### I. INLEIDING

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft de eereovereenkomstig de wet haar activiteitsverslag van het jaar 1976 voor te leggen.

Dit verslag is het 12de sinds de inwerkingtreding van de wet van 2 augustus 1963.

In de loop van dit jaar werd de tiende verjaring van de Commissie met luister gevierd.

### II. VIERTING VAN HET TIENJARIG BESTAAN

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht werd opgericht bij de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken werden gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966) om te waken voor de toepassing van die wet.

Na de eedaflegging door de Voorzitter in handen van de Minister van Binnenlandse Zaken en na de beëdiging van de leden door de Voorzitter vond op 4 juni 1964 de officiële installatie van de Commissie plaats in de lokalen van het ministerie van Binnenlandse Zaken. Deze plechtigheid werd voorgezeten door de Minister van Binnenlandse Zaken. Er werden toespraken gehouden door de Minister en door de Voorzitter die de opdracht en de taak van de Commissie toelichtten.

Dank zij de vriendelijke instemming van de heer A. De Quae, voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, mocht die viering op 29 maart 1976 op waardige wijze plaats vinden in de salons van de voorzitter, in het Natiënpaleis. De academische vergadering werd voorgezeten door de heer Renard, voorzitter van de Commissie over gans de beschouwde periode, door de heer Tindemans, eerste minister en door de heer Michel, minister van Binnenlandse Zaken.

Alle leden, de plaatsvervangende leden en het administratief personeel, voltallig, waren op de zitting en op de daaropvolgende receptie aanwezig.

Onder de personaliteiten die de vergadering met hun tegenwoordigheid vereerden werden genoteerd : de heer A. De Quae, voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de heer Bascour, voorzitter van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, de heer Weynand, voorzitter van de Duitse Cultuurraad, mevrouw De Backer-Van Ocken, Minister van Nederlandse Cultuur, de heer Vandekerckhove, minister voor Hervorming van de Instellingen, de heer Perin, Minister voor Hervorming van de Instellingen, de heer Vranckx, minister van State, de heer Gilson, voormalig minister van Binnenlandse Zaken, de heer Mast, eerste voorzitter van de Raad van State, de heer Cappuyns, vice-gouverneur van de provincie Brabant, de heer Grauls, kabinetschef van de eerste minister, de heer Bastin, kabinetschef en de heer Janssens, adjunct kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken, de heer Op de Beeck, secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

In zijn toespraak onderzoekt de voorzitter Renard, aan de hand van tien jaar ervaring, de werking en de bevoegdheid van de commissie. Hij wijst op het louter adviserend karakter, doch tevens op het moreel gezag en op de objectieve waarde van de uitspraken van de commissie. De Commissie is een medewerkster van de wetgevende macht; zij interpreteert de taalwetten in bestuurszaken en houdt toezicht op de toepassing ervan.

De Voorzitter brengt hulde aan de leden en aan de eerste medewerkers van de administratieve diensten.

Eerste Minister Tindemans ontleedt de evolutie en de grondbeginselen van de taalwetgeving in België alsmede het ontstaan de rol en de bevoegdheden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

De vier taalgebieden in de wet van 1963 voorzien, vormen de basis van de culturele autonomie, van de voorbereidende gewestvorming en eerlang wellicht van een definitieve hervorming der instellingen. De Eerste Minister besluit :

"bij het moeizaam zoeken naar een nieuw institutioneel evenwicht.  
"heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, morgen zoals gisteren en  
"wellicht nog meer dan gisteren, een belangrijke taal te vervullen ".....  
Hij bevestigt nadrukkelijk dat "de Vaste Commissie, sedert haar bestaan  
"zeer verdienstelijk werk heeft geleverd ten bate van het land en van de  
"cultuurgemeenschappen ...."

De heer Michel, minister van Binnenlandse Zaken, onderzoekt de rol van scheidsrechter en van raadgever van de Regering die de commissie is opgedragen.

Hij verklaart zich akkoord met het standpunt door de commissie aangenomen dat de termijnen voorzien bij artikel 61, §§ 2 en 6 ordetermijnen zijn en niet het verval van de bevoegdheid van de Commissie bij het beschikken over klachten en vragen voor advies medebrengen.

X

X

X

De volledige tekst van de uitgesproken redevoeringen wordt in bijlage aan deel I van het jaarverslag overgedrukt.

De academische zitting werd besloten met een receptie in de salons van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

### III. SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIE EN VAN DE ADMINISTRATIEVE DIENST

#### 1. Samenstelling van de Commissie

De Commissie had, op 26 januari 1976 het overlijden te betreuren van de heer NEYRINCK Michel, plaatsvervangend lid van de Nederlandse afdeling. Alhoewel hij slechts uitzonderlijk geroepen werd om aan de werkzaamheden van de Commissie deel te nemen, heeft hij blijk gegeven van bedachtzaamheid, overleg en voorzichtigheid in zijn oordeel en in zijn tussenkomsten. Gewezen secretaris van het studiecentrum HARMEL, gewezen medewerker van de studiediensten van een vakvereniging en gewezen lid van het kabinet van de heer TINDEMANS, toen hij minister was van de communautaire betrekkingen, verloor de Commissie in hem een beloftevolle persoonlijkheid.

Bij koninklijk besluit van 19 februari 1976 werd het ontslag aangenomen dat door de heer MICHEL Victor was ingediend en werd de heer J.P. JACOBS, plaatsvervangend lid, tot vast lid benoemd.

De aanstelling van de heer MICHEL V. als voorzitter van het "Mouvement Ouvrier Chrétien" liet hem niet de nodige tijd om zich aan de werkzaamheden van de V.C.T. te wijden. Hij was sinds 1964 een actief lid van de Commissie.

De heer J.P. JACOBS zou zijn mandaat voleindigen; hij was vroeger lid van de Commissie.

Aan de heer P. VAN BRABANT werd bij koninklijk besluit van 5 juli 1976, op zijn verzoek, eervol ontslag als vast lid verleend; hij wordt opgevolgd door het plaatsvervangend lid, de heer VAN DER BRUGGEN.

Anderzijds werd bij koninklijk besluit van 5 juli 1976 het ontslag, ingediend door de heer GALLE Marc als voorzitter van de Nederlandse afdeling en ondervoorzitter van de Commissie, aanvaard. Hij bleef echter lid van de Commissie.

De heer VANHEE A., oudste lid van de Nederlandse afdeling, heeft hem sindsdien, overeenkomstig artikel 13 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 in voormelde hoedanigheden vervangen.



Op 24 november 1976 bereikte de voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, de heer R.J. RENARD, de pensioengerechtigde leeftijd. Het koninklijk besluit van 27 april 1976 (B.S. 11/3/1976) verleende hem, met ingang op voormelde datum, eervol ontslag.

Dit vertrek gaf aanleiding tot een hartelijk huldebetoon in de schoot van de Commissie en van de administratieve dienst. Bij de overhandiging van herinneringsgeschenken werd het woord gevoerd door de heren GALLE en VAN BRUSSEL, namens de beide afdelingen en door de secretarissen, de heren DESMET en PAESMANS, namens de administratieve dienst. De secretarissen herinnerden aan de rede van de minister van Binnenlandse Zaken bij de installatie van de Commissie op 4 juni 1964, waarbij de taak van de Commissie werd omschreven en de hoge verwachtingen die de Regering in de Commissie stelde werden geformuleerd. Zij zegden aan de ondervoorzitters de medewerking van de administratieve dienst toe om de verdere werking van de Commissie te waarborgen en haar bestendigheid te verzekeren. De Voorzitter RENARD dankte ontroerd en wees erop dat de Commissie tot een quasi jurisdictionele instelling is uitgegroeid en beantwoordt aan de verwachtingen van de wetgever en van de Regering. Sedert het vertrek van de voorzitter hebben de ondervoorzitters, overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 houdende statuut van de voorzitter en van de leden van de V.C.T. en tot regeling van de werking van de Commissie beurtelings het voorzitterschap op de zittingen van de verenigde vergadering waargenomen. De ambtenaren van de administratieve dienst staan in voor de voorbereiding, de uitwerking en de uitvoering van de beslissingen en adviezen.

## 2. Samenstelling van de administratieve dienst

Evenals in 1975 bleef de heer R. DEHING, inspecteur-generaal van de Nederlandse taalrol, met belangrijke functies op het kabinet van de heer minister van Binnenlandse Zaken bekleed. Zijn administratieve toestand werd evenwel gewijzigd bij K.B. van 1 oktober 1976 waarbij hij tot bestuursdirecteur werd bevorderd en bij het centraal bestuur van het ministerie werd geaffecteerd.

Aldus is einde 1976 een der leidende functies bij de V.C.T. niet van een titularis voorzien. De heer R. DEHING heeft in 1973 en begin 1974 het ambt van secretaris daadwerkelijk waargenomen en aldus de continuïteit van de Commissie helpen verzekeren. Zoals reeds in 1971 en 1972 en ook sedert 1974 heeft de heer A. DESMET het ambt van secretaris waargenomen.

De heer FERON, inspecteur-generaal van de Franse taalrol en secretaris van de Franse afdeling werd sedert september 1976, om gezondheidsredenen belet zijn functies uit te oefenen. De heer PAESMANS E., eerste adviseur bij de V.C.T., heeft sindsdien het secretarisambt waargenomen en werd bij ministerieel besluit van 25 november 1976 met de hogere functies van inspecteur-generaal belast. Aan de heer PIRARD R., adviseur bij de V.C.T., werden op dezelfde datum, de hogere functies van eerste adviseur opgedragen. De betrekkingen van administratief secretaris en van onderbureauchef alsook een betrekking van directiesecretaris zijn vacant gebleven, dit niettegenstaande op het ministerie een ambtenaar tot de betrekking van onderbureauchef voor de Commissie werd gepromoveerd. De Commissie heeft over 1976 gewacht op de komst van een adjunct-adviseur, die nochtans ook ten behoeve van de Commissie was gepromoveerd.

In vorige verslagen werd ten overvloede beklag gedaan over het tekort aan personeel. De niet bezetting van enkele op de personeelsformatie voorziene plaatsen alsook zekere overdrachten waardoor nieuw personeel zich een tijdlang in de taalwetgeving moet inwerken, laten zich ernstig gevoelen.

Daaraan moet, voor de Nederlandse afdeling, worden toegevoegd dat het toezicht op de taaldecreten en de behandeling van vele nieuwe klachten voor de Nederlandse afdeling, in het gedrang worden gebracht door leemten in de personeelsbezetting.

De Commissie heeft een bijzondere inspanning gedaan ter bespoediging van de behandeling van de zaken, vooreerst wat het adviseren, ter uitvoering van artikel 43, § 3 van de S.W.T. betreft, van de ontwerpen van koninklijke besluiten tot indeling van de graden in de trappen van de hiërarchie en tot vaststelling van de taalkaders voor de onderscheiden diensten met werkring over het ganse land, naderhand ter bespoediging van de behandeling der klachten.

#### IV. WERKZAAMHEDEN VAN DE COMMISSIE

Tijdens het jaar 1976 heeft de verenigde vergadering drieëntachtig zittingen gehouden.

Over de werkzaamheden van de Nederlandse en van de Franse afdeling wordt in een onderscheiden hoofdstuk van onderhavig verslag gehandeld.

##### 1. Klachten en vragen om advies

De volgende tabel bevat alle inlichtingen betreffende het werk dat de Commissie ter zake heeft verricht.

VERENIGDE VERGADERING

SECTIONS REUNIES

	TOTAAL	VRAGEN OM ADVIES	KLACHTEN	ONDERZOEKEN VOOR- GESCHREVEN DOOR DE V.C.T.
	TOTAL	DEMANDES D'AVIS	PLAINTES	ENQUETES PRESCRITES PAR LA C.P.C.L.
INGEDIENDE - INTRODUITES	51 F 183 N 18 D 252	17 F 23 N 0 D 40	32 F 149 N 18 D 199	2 F 11 N 0 D 13
NIEFT ONTVANKELIJK - NON RECEVABLES	1 F 23 N 0 D 24	0 F 2 N 0 D 2	1 F 21 N 0 D 22	0 F 0 N 0 D 0
UITGEBRACHTTE ADVIEZEN - AVIS EMIS	33 F 55 N 4 D 92	19 F 33 N 0 D 52	13 F 22 N 4 D 39	1 F 0 N 0 D 1
WAARVAN, BETREFFENDE ZAKEN VOOR 1 JANUARI 1976 INGEDIEND DONT, EN CE QUI CONCERNE DES AFFAIRES INTRO- DUITES AVANT LE 1ER JANVIER 1976	18 F 40 N 2 D 60	11 F 22 N 0 D 33	7 F 18 N 2 D 27	0 F 0 N 0 D 0

SECTION NEERLANDAISE

NEDERLANDSE AFDELING

	TOTAAL TOTAL	VRAGEN OM ADVIES DEMANDES D'AVIS	KLACHTEN PLAINTES	ONDERZOEKEN VOORGESCHREVEN DOOR DE V.C.T. ENQUETES PRESCRITES PAR LA C.P.C.L.
INGEDIENDE - INTRODUITES	114 N	3 N	102 N	9 N
NIET ONTVANKELIJK - NON RECEVABLE	13 N	1 N	12 N	0 N
UITGEBRACHTE ADVIEZEN - AVIS EMIS	55 N	1 N	50 N	4 N
WAARVAN MET BETREKKING TOF DONT, EN CE QUI CONCERNE	36 N	1 N	34 N	1 N
- DE S.W.T. - LES L.L.C.	19 N	0 N	16 N	3 N
- HET TAAIDECREET - LE DECRET LINGUISTIQUE				

SECTION FRANCAISE

FRANSE AFDELING

	TOTAAL TOTAL	VRAGEN OM ADVIES DEMANDES D'AVIS	KLACHTEN PLAINTES	ONDERZOEKEN VOORGESCHREVEN DOOR DE V.C.T. ENQUETES PRESCRITES PAR LA C.P.C.L.
INGEDIENDE - INTRODUITES	2 F	0 F	2 F	0 F
NIET ONTVANKELIJK - NON RECEVABLE	2 F	0 F	2 F	0 F

Door de verenigde vergadering van de afdelingen werden in totaal 92 adviezen uitgebracht. Hieronder zijn 52 adviezen uitgebracht op verzoek van ministers, 39 op klachten en één na ambtshalve onderzoek. 82 adviezen kwamen tussen bij algemeenheid van stemmen, waarvan 45 op vraag van ministers, 36 op klachten en één na ambtshalve onderzoek. 8 adviezen werden bij eenvoudige meerderheid van stemmen genomen. In 2 zaken heeft de Voorzitter, bij ontstentenis van een reglementaire meerderheid bij de stemming overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1969 aan de betrokken minister een nota gericht, waarbij de uiteenlopende standpunten van de afdelingen worden uiteengezet.

De werkzaamheden van de beide afdelingen worden hierna afzonderlijk besproken.

Er dient een belangrijke toename van de klachten, bijzonder tijdens de laatste kalendermaanden, zo voor de voltallige Commissie als voor de Nederlandse afdeling, vastgesteld. Een lichte vermindering van het aantal door de verenigde vergadering uitgebrachte adviezen en een vermeerdering van het aantal door de Nederlandse afdeling uitgebrachte adviezen dient, ten aanzien van de cijfers van vorige jaren, genoteerd. De verenigde vergadering heeft, in de loop van het beschouwd jaar vele zittingen aan belangrijke problemen gewijd: regionalisatie, A.S.L.K., Sabena ...

Uit al die cijfers en gegevens blijkt dat de Commissie het trefpunt blijft, zoals de Eerste Minister bij de viering van het tienjarig bestaan daartoe de wens had uitgedrukt, waar de dialoog tussen de gemeenschappen wordt bestendig.

De Commissie betreurt verder dat verschillende verantwoordelijke overheden, spijt herinneringen, nalaten de Commissie op de hoogte te brengen van het verder gevolg dat aan sommige adviezen verleend wordt.

## 2. Taalexamens

De waarnemers die door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) bij toepassing van artikel 61, § 4 der S.W.T. werden afgevaardigd, hebben hun opdracht vervuld naar aanleiding van, enerzijds, de taalexamens afgenomen door het Vast Wervingssecretariaat en, anderzijds, bij de examens die door plaatselijke overheden van de taalgrens werden georganiseerd (gemeenten en openbare centra voor maatschappelijk welzijn).

De waarnemers van de V.C.T. werden ook naar de taalexamens gestuurd die door de plaatselijke overheden van Brussel-Hoofdstad werden georganiseerd voor kandidaten die konden bogen op artikel 53 der S.W.T.; die examens grepen plaats bij toepassing van het K.B. van 28 februari 1933.

Zoals gezegd in de vorige verslagen, moest die controle beperkt blijven (maar dan alleen wat het V.W.S. betreft) tot de examens die werden afgelegd door recepiendarissen van niveau 1. Het personeelstekort waarmee de V.C.T., op het gewenste niveau, af te rekenen heeft, is de oorzaak van die beperking.

Wat de samenstelling van de examencommissie betreft, heeft de Commissie eens te meer de klemtoon gelegd op het feit dat het nodig was, de regels toe te passen die de deontologie inzake gepaste beoordeling van de kandidaten voorschrijven; de punten moeten, zoals in vorige jaarverslagen werd gezegd, uitsluitend worden toegekend door commissieleden die duidelijk gekwalificeerd zijn. Zulks zowel inzake vereiste diploma's, als wat het uitscenen van de daarmee overeenstemmende functie betreft.

Er werd trouwens op die basis beroep aangetekend bij de Raad van State tegen de benoeming van een ambtenaar van de gemeente Brussel-Hoofdstad, die de overgangsmaatregelen geniet, geconcretiseerd door voornoemd K.B. van 28 februari 1933.

Wat de uitwerking betreft van een eventuele gelijkwaardigheid van de brevetten aangaande de kennis van de tweede taal die thans door de bevoegde diensten van verschillende ministeriële departementen worden uitgeroekt bij toepassing van verschillende wetgevingen en waarvan reeds sprake was in het verslag van 1975 van de V.C.T., werden de conclusies van de werkgroep, samengesteld door de heer Staatssecretaris voor het Openbaar Ambt, meegedeeld aan de heer Minister van Binnenlandse Zaken. De conclusies van de studie van deze aangelegenheid werden nog niet aan de V.C.T. meegedeeld.



Examens normaux de recrutement et de promotion

Normale wervings- en bevorderingsexamens

Taalgebied:	Aantal examens	Niveau	Ingeschreven kandidaten		Aanwezige kandidaten		Geslaagde kandidaten		Percentage Laureaten	
			F	N	F	N	F	N	F	N
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Région linguistique	Nombre d'examens	Niveau	F	N	F	N	F	N	F	N
Taal waarin hij het examen heeft afgelegd										
Lingue dans laquelle a été subi l'examen										
Centrale en uitvoeringsdiensten - Services centraux et d'exécution...	11	1	12	9	9	7	5	5	56	71
Gewestelijke diensten - Services régionaux...	33	1	322	89	322	61	96	27	30	44
Plaatselijke diensten - Services locaux	37	1	373	518	237	270	71	82	70	30
- Brussel-Hoofdstad - Bruxelles-Capitale...	2	1	4	-	3	-	2	-	67	-
- Taalregenscenten - Communes de la frontière linguistique...	7	2	25	13	24	13	19	9	79	70
	3	3	4	21	4	18	2	12	50	67
	1	4	3	-	3	-	3	-	100	-







## V. COMMENTAAR, OPMERKINGEN, SUGGESTIES

### 1. Trappen van de hiërarchie en taalkaders

In 1976 werden 13 adviezen over ontwerpen van trappen van de hiërarchie of wijzigingen van bestaande trappen en 25 adviezen over ontwerpen van taalkaders of wijzigingen van bestaande taalkaders uitgebracht.

De principiële standpunten die de V.C.T. in deze materie heeft ingenomen, zijn beknopt samengebracht in het tweede deel van het verslag; zo nodig kan de integrale tekst der adviezen worden geraadpleegd. De bijgaande tabellen geven een overzicht van de toestand inzake trappen van de hiërarchie en taalkaders op 31 december 1976.

X

X

X

Zoals in het vorig verslag reeds werd aangekondigd heeft de V.C.T. dit jaar advies uitgebracht over een ontwerp tot vaststelling van de taalkaders van het ministerie van Verkeerswezen. Die taalkaders werden bij koninklijk besluit van 18 november 1976 vastgesteld, zodat, op het ministerie van Landsverdediging na, alle ministeriële departementen over taalkaders beschikken. Het meningsverschil tussen de V.C.T. en het ministerie van Landsverdediging nopens de vaststelling van de taalkaders van de centrale diensten van dat departement, waarover in vorige verslagen reeds melding werd gemaakt, heeft nog geen oplossing gekregen. De minister van Landsverdediging heeft op 2 juli 1976 het advies van de V.C.T. gevraagd over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 maart 1974 betreffende de algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging en deze van de Krijgsmacht. Dat ontwerp beoogt een wijziging van de structuur van het departement zodat alleen het

Burgerlijk Algemeen Bestuur als centrale dienst in de zin van de S.W.T. zou worden beschouwd. De administratieve dienst van de V.C.T. heeft haar onderzoek beëindigd zodat de V.C.T. er begin volgend jaar kan over adviseren.

Tabel III toont aan dat het aantal centrale en uitvoeringsdiensten waarvoor nog geen adviesaanvraag bij de V.C.T. werd ingediend, met nagenoeg de helft is gedaald in vergelijking met vorig jaar. Voor de instellingen die onder de bevoegdheid van de minister van Financiën ressorteren, heeft de V.C.T. goede hoop dat de ontwerpen van trappen van de hiërarchie in de loop van volgend jaar zullen worden ingediend. De ministers van Economische Zaken en van Landsverdediging hebben voor respectievelijk 4 en 2 instellingen nog geen gevolg gegeven aan de herhaalde verzoeken om de procedure tot vaststelling van de taalkaders aan te vatten.

Ook dit jaar werd de V.C.T. herhaaldelijk geconfronteerd met ontwerpen van taalkaders die afweken van een paritaire verdeling der directiebetrekkingen en dit ten gevolge van het oneven aantal betrekkingen waarin de personeelsformatie voorziet. De V.C.T. bevestigde haar rechtspraak dat alle directiebetrekkingen op grond van artikel 43, § 3 der S.W.T. strikt paritair moeten worden verdeeld op elke trap van de hiërarchie. Ze adviseerde telkens dat in het geval de personeelsformatie op de 1e en/of de 2e trap van de hiërarchie een oneven aantal betrekkingen telt, de verantwoordelijke minister het aantal betrekkingen voorafgaandelijk op een even getal moet brengen en die betrekkingen dan in gelijke mate aan beide taalkaders moet toewijzen.

Niettegenstaande die negatieve adviezen stelt de V.C.T. vast dat nog steeds koninklijke besluiten tot vaststelling van taalkaders worden getroffen, die een verdeling van de directiebetrekkingen vaststellen, welke niet strookt met de bepalingen van artikel 43, § 3.

De V.C.T. geeft zich rekenschap van het feit dat de toepassing van die wetsbepaling indruist tegen regelen van budgettaire en statutaire aard, die in het vlak van het toezicht en de goedkeuring door de Ministers van Begroting en van het Openbaar Ambt in personeelsaangelegenheden moeten uitgeoefend worden.

Zo de beide Ministers van oordeel zijn dat de vorenvermelde regelen de uitvoering van artikel 43, § 3 onmogelijk maken, dan behoort het volgens de V.C.T. tot de taak van de wetgevende macht hieraan een passende oplossing te geven, door een aanpassing of een wijziging van de beoogde wetsbepaling.

In tegenstelling tot de vorige jaren heeft de V.C.T., wat de criteria omtrent de verdeling der betrekkingen van de 3de tot de 12de trap van de hiërarchie betreft, de volgende stelling aangenomen.

Hoewel de tekst van artikel 43, § 3, eerste lid van de S.W.T. ondubbelzinnig en duidelijk alleen spreekt van het Nederlandse en het Franse taalgebied meent de V.C.T. nochtans uit de rechtspraak van de Raad van State te moeten afleiden dat deze tekst niet letterlijk mag geïnterpreteerd worden daar dit niet zou stroken met de wettelijke context (cfr. Arrest van de Raad van State nr. 17.131 van 14 juli 1975 inzake de taalkaders van de A.S.L.K.).

De V.C.T. is van oordeel dat, wanneer rekening moet worden gehouden met het werkvolume voor Brussel-Hoofdstad, dit alleen kan geschieden onder dezelfde voorwaarden als degene die gesteld zijn voor het bepalen van het werkvolume van het Nederlandse en het Franse taalgebied, m.a.w. dat de V.C.T. moet kunnen beschikken over duidelijke en niet voor betwisting vatbare gegevens, waarbij ieder geval afzonderlijk zal dienen beoordeeld te worden. Ze heeft derhalve voor de objectieve vaststelling van het volume van Brussel-Hoofdstad, in elk concreet geval, nauwkeurige gegevens nodig.

Noodzakelijke criteria zijn te vinden in artikel 17 van de S.W.T., waarnaar artikel 39 verwijst. In het tweede gedeelte van dit advies wordt het principiële standpunt van de V.C.T. terzake weergegeven (zie adviezen nrs. 3484 en 3751 van 29 juni 1976 inzake de taalkaders van de R.T.T. en nr. 3991 van 23 september 1976 inzake de taalkaders van de R.S.Z.).

Deze stelling heeft tot gevolg dat de algemene regel, die bij het onderzoek van de taalkaders door de V.C.T. tot nogtoe werd toegepast op de zaken die in het Nederlands en het Frans taalgebied gelocaliseerd zijn; nu ook voor bepaalde diensten kan worden uitgebreid tot de zaken van Brussel-Hoofdstad. De V.C.T. zal er daarom nog strenger op toezien dat in die gevallen de gegevens waarmee rekening moet gehouden worden om het volume te beoordelen van de zaken die in het Nederlands en in het Frans moeten worden behandeld, resulteren met een juiste toepassing op alle zaken, van alle wetsbepaling tot regeling van het gebruik van de talen in bestuurszaken en inzonderheid van de artikelen 39 tot 42 der S.W.T. Die houding strookt met de zienswijze van de Raad van State zoals die tot uiting komt in het arrest nr. 16.342 van 2 april 1974 inzake de taalkaders van het A.B.O.S.

Tenslotte wenst de V.C.T. er de aandacht van de betrokken Ministers op te vestigen dat op 1 juli 1977 nog geen koninklijke besluiten tot oprichting van trappen van de hiërarchie of tot vaststelling van taalkaders werden gepubliceerd voor enkele diensten, niettegenstaande sedert geruime tijd een advies werd uitgebracht.

Dit is het geval voor :

A. Trappen van de hiërarchie :

- advies nr. 3567 dd. 25 januari 1973 - Ministerie van Openbare Werken : Nationaal Instituut voor de Huisvesting



- advies nr. 3274 dd. 26 februari 1976 - Ministerie van Verkeerswezen + Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen
- advies nr. 4194 dd. 19 september 1976 - Ministerie van Verkeerswezen : Regie voor Maritiem Transport
- advies nr. 4174 dd. 16 september 1976 - Ministerie van Nationale Opvoeding : Wetenschappelijke inrichtingen van het bestuur Kunst en Letteren.

B. Taalkaders :

- advies nr. 3408 dd. 5 april 1973 - Ministerie van Volksgezondheid : Secretariaat van de Hoge Raden voor het Gezin en van de Derde Leeftijd
- advies nr. 3326/B dd. 29 november 1973 - Ministerie van Economische Zaken - Dienst voor Nijverheidsbevordering
- advies nr. 3517 dd. 19 september 1974 - Ministerie van Openbare Werken : Wegenfonds
- advies nr. 3991 dd. 23 september 1976 - Ministerie van Sociale Voorzorg : Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

De betrokken Ministers worden verzocht onverwijld de nodige maatregelen te treffen.

I. CADRES LINGUISTIQUES DES DEPARTEMENTS

22.

TAALKADERS DEPARTEMENTEN

Situation au 31 décembre 1971

Toestand op 31 december 1971

	Demande Vraag	Avis Advies	A.R. K.B.	M.B. B.S.
1. Agriculture - Eaux et Forêts Landbouw - Waters en Bossen	1.8.67	16.11.67	17.12.68	17.1.69
2. Agriculture - Landbouw  Modification - Wijziging	22.4.71 (voir arrêt C.E. n° 16.475 du (zie arrest R.v.S. nr. 16.475	7.10.71	11.10.71	11.11.71 14.6.74) van 14.6.74)
	25.10.72	24.1.74	24.5.74	1.6.74
3. Intérieur - Binnenlandse Zaken Modification - Wijziging	25.2.75	9.10.75	15.12.75	9.1.76
	26.10.67	1.2.68	27.3.68	20.4.68
	5.1.72	1.2.73	22.5.73	25.8.73
	27.11.73	5.9.74	11.2.75	12.6.75
	29.4.75	19.6.75	14.7.75	29.7.75
	14.11.75	15.1.76	4.2.76	21.2.76
4. Intérieur - Binnenlandse Zaken Conseil d'Etat - Raad van State Modification - Wijziging	22.2.71	27.5.71	29.10.71	15.12.71
	5.3.73	15.3.73	6.6.73	18.7.73
	27.5.74	27.6.74	27.9.74	14.2.75
			25.11.74	14.2.75
5. Affaires Etrangères + Commerce Extérieur Buitenlandse Zaken + Buitenlandse Handel Modification - Wijziging	9.7.68	18.12.69	26.2.70	24.3.70
	23.10.70	17.12.70	3.2.71	7.4.71
	1.4.71	10.6.71	27.12.71	18.1.72
	4.8.71	14.10.71	27.12.71	18.1.72
	9.2.72	4.5.72	1.6.72	15.8.72
	24.11.72	22.3.73	5.5.73	13.6.73
	28.6.73	22.11.73	31.12.73	9.2.74
	24.6.74	24.10.74	23.12.74	21.1.75
	14.6.76	7.10.76	22.11.76	
	27.9.76	14.10.76	15.10.76	21.12.76
6. Affaires Etrangères - Carrière diplomatic Buitenlandse Zaken - Carrière diplomatie Modification - Wijziging	10.2.70	12.11.70		
	12.7.71	14.10.71		

A.G.C.D. - A.B.O.S.	26.4.71	23.9.71	4.10.71	7.10.71 (vernietigd door arrest nr. 16.342 van 2.4.74 R.V.S. wat de 3de-12de trap betreft)
				(annulé par arrêt C.E. n° 16.342 du 2.4.74 en ce qui concerne le 3ème- 12ème degré)
	29.1.75			
1. Emploi et Travail	2.4.70	3.6.71	31.8.71	28.4.72
Tewerkstelling en Arbeid				
Modification - Wijziging	13.3.72	1.2.73	6.4.73	28.7.73
	20.8.73	13.12.73		
	24.1.74	5.9.74	3.12.74	22.5.75
	11.2.69	4.3.71	29.9.71	28.10.71
1. Finances - Financiën	--	--	11.4.72	19.10.72
Modification - Wijziging			17.2.76	1.6.76
	30.12.74	16.12.76		
	29.6.76	16.12.76		
1. Finances - Service de coordination fiscale	17.7.73	17.1.74	25.7.74	18.9.74
Financiën - Dienst Fiscale coördi- natie				
Financances - Caisse autonome des dommâges de Guerre	20.1.72	14.9.72	negatief advies	
Financiën - Zelfstandige Kas Oor- logsschade			avis né- gatif	
	3.4.69	29.10.70	4.12.70	23.12.70
1. Travaux publics - Openbare Werken			9.4.71	25.5.71
Modification - Wijziging			4.10.71	10.12.71
			7.3.72	1.4.72
			27.10.72	8.12.72
			2.5.73	26.5.73
			16.5.73	14.6.73
			16.5.73	15.6.73
			10.7.73	30.8.73
			13.12.73	15.1.74
			17.1.74	16.2.74
			10.1.75	6.2.75
			23.7.75	3.9.75
				et/en
				14.10.75
			11.12.75	29.4.76
			18.5.76	14.7.76
			7.12.76	25.12.76
				./.

Administration de la reconstruction	3.4.69	29.10.70	10.11.71	24. 1.12.7
Bestuur van Wederopbouw			21.5.73	13.6.73
Travaux publics - Administration du Logement	24.10.72			
Openbare Werken - Bestuur Huisves- ting				
12. Premier Ministre : Services de Chancellerie	27.6.69	22.1.70	5.3.70	23.4.70
Etude et Coordination Economique - Comité Supérieur de Contrôle			4.5.73	6.6.73
Eerste Minister : Kanselarij- diensten - Studie en Economische Coördinatie - Hoog Comité Toezicht				
Modification - Wijziging	19.3.75	26.2.76	3.5.76	7.7.76
13. Premier Ministre : S.P.R. - Admi- nistration Générale - Sélection et Formation	4.2.70	21.5.70	13.11.70	8.10.7
Eerste Minister : V.W.S. - Alge- meen Bestuur - Selectie en Vorming			7.6.73	19.10.7
Modification - Wijziging	3.6.76	23.9.76	21.12.76	
14. Justice - Justitie	16.7.69	11.6.70	23.8.70	5.9.70
Modification - Wijziging	16.6.71	24.6/71	29.10.71	10.11.7
	19.4.71	1.7.71	16.7.71	9.9.71
	14.7.71	30.9.71	29.10.71	10.11.7
	2.5.72	14.9.72	11.1.73	16.1.73
	24.11.72	15.2.73	4.6.73	7.6.73
	18.1.73	28.6.73	10.10.73	13.10.7
	19.2.73	13.12.73	7.2.75	13.2.75
	18.4.73	13.12.73		
	15.6.73	13.12.73	20.3.74	30.3.74
	11.10.73	13.12.73	23.4.74	30.4.74
	15.1.74	17.10.74	19.11.74	26.11.7
	18.1.74	25.4.74	4.7.74	19.7.74
	14.3.74	26.6.75	14.10.75	17.10.7
	21.3.74	5.12.74	27.5.75	3.6.75
	6.5.74	5.12.74		
	21.6.74	9.10.75	9.12.75	13.12.7
	10.9.74	22.5.75	4.7.75	11.7.75
	4.2.75	22.5.75	4.7.75	11.7.75
	12.2.75	27.11.75	12.3.76	20.3.76
	27.2.75			
	11.3.75			
	13.3.75			
	9.2.76	1.4.76	7.7.76	20.7.76
	23.4.76	30.9.76	18.11.76	24.11.7
	9.12.76			

15. Justice - Services d'exécution avec siège en dehors de B.C. Justitie - uitvoeringsdiensten met zetel buiten B.H. Modification - Wijziging	29.7.71	28.10.71	23.2.72	1.3.72
	14.3.74	12.6.75	30.9.75	7.10.75
	22.9.75	1.4.76	7.7.76	20.7.76
	10.6.76	30.9.76	9.11.76	19.11.76
	25.11.70	7.10.71	23.10.71	29.10.71
16. Affaires Economiques - Economische Zaken Modification - Wijziging	29.11.71	27.1.72	27.3.72	5.10.72
	19.4.72	7.9.72	22.11.72	8.12.72
	2.10.72	1.2.73	22.5.73	17.1.74
	2.2.73	10.5.73	8.7.74	1.10.74
	25.9.73	14.2.74)	23.9.74	1.3.75
	18.4.74	27.6.74)	24.2.76	30.3.76
	19.6.74	27.6.74)	29.3.76	20.7.76
	2.7.75)	27.11.75		
	2.9.75)			
	17.6.76	23.9.76	30.12.76	
	8.7.76	23.9.76	30.12.76	
	12.11.76			
	18.4.72	23.11.72	12.3.73	18.4.73
17. Santé publique et Famille Volksgezondheid en Gezin Modification - Wijziging	17.4.74	16.1.75	13.5.75	25.6.75
	26.2.75	16.10.75	27.11.75	12.12.75 et/en 28.2.76
	19.8.70	18.1.73	27.4.73	25.5.73
18. Prévoyance sociale - Sociale Voorzorg Modification - Wijziging	20.11.73	7.2.74	24.4.74	1.6.74
	14.5.70	7.6.73	1.8.73	25.8.73
	11.10.72		22.8.74	10.1.75
			25.3.75	7.5.75
19. Classes Moyennes - Middenstand				
	13.5.71			
	14.7.71			
20. Communications - Secr. Gén. - Services généraux - Aéronautique - Transports-Com. Gén. au Tourisme Verkeerswezen : Secretaris-Generaal - Algemene diensten - Luchtvaart - Vervoer - Com. Gen. voor Toerisme	24.7.75	30.9.76	18.11.76	23.12.76
21. Communications : Administration de la Marine et de la Navigation In- térieure Verkeerswezen - Bestuur van het Zeewezen en de Binnenvaart				
	24.7.75			
22. Défense Nationale - Landsverdedi- ging	28.9.71			

II. CADRES LINGUISTIQUES DES ETABLISSEMENTS PUBLICS - TAALKADERS DER OPENBARE INSTELLINGEN

Situation au 31 décembre 1976

Toestand op 31 december 1976

	TRAPPEN - DEGRES		AR-MB KB-BS	TAALKADERS - CADRES LINGUISTIQUES		
	DEMANDE VRAAG	AVIS ADVIES		DEMANDE VRAAG	AVIS ADVIES	AR - MB KB - BS
EXPLOI ET TRAVAIL WERKSTELLING EN ARBEID						
Organismes d'intérêt public qui dépendent du département	16.4.75	11.9.75	30.10.75 15.1.76			
Instellingen van openbaar nut die van het de- partement afhangen	17.11.67	8.2.68	29.3.68 24.4.68	28.11.69	21.5.70	16.9.70 7.10.70
Office National de l'Emploi Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening	21.12.67	8.2.68	29.3.68 24.4.68	8.2.71	16.3.72	21.11.72 12.5.73
Modification - Wijziging	16.11.70	29.4.71	16.7.71 9.12.71	26.2.75	4.3.76	30.4.76 25.5.76
Caisse auxiliaire payement allocation chômage (C.A.P.A.C.)	17.6.68	20.11.69	18.3.70 25.7.70	23.3.71	1.7.71	18.5.73 8.12.73
Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen						13.12.76 25.2.77
Modification - Wijziging						
Pool des marins de la marine marchande Pool van de zeelieden ter koopvaardij				7.11.73 10.6.76	23.9.76	

<p>         Bureau National de reclassement social des handicapés          Rijksfonds voor Sociale Reclasseurij van minder-          validen          Modification - Wijziging          Secrétariat du Conseil National du Travail  <u>TIJDELIJKE MINISTER - EERSTE MINISTER</u>          Services de programmation de la politique scien-          tifique          Diensten voor programmatie van het wetenschaps-          beleid          Modification - Wijziging       </p>	<p>         11.12.68          14.12.71          15.1.72          21.10.68       </p>	<p>         22.1.70          16.11.72          18.1.73          20.11.69       </p>	<p>         31.3.70          6.8.70          18.5.73          6.6.73          1.4.74          29.5.74          14.9.70          26.11.70       </p>	<p>         10.1.72          2.7.75          15.1.72          28.4.76          5.5.71          22.2.74       </p>	<p>         4.4.74          23.12.76          13.6.74          20.1.77          3.6.71          28.11.74       </p>	<p>         24.6.71          19.10.71          12.3.75          14.8.75          27.8.76          7.9.76          10.5.73          2.6.73          (1er et          2ème degré)          (1e en 2e          degré)          négatif          négatif       </p>
<p>         COMMUNICATIONS          VERKEERSWEZEN          R.T.P. - R.T.F. - Services centraux - centrale          diensten          Services groupés des Ateliers et du Matériel          Gegroepeerde diensten Werkplaatsen en materieel          Régie des Postes          Regie der Posterijen          Régie des voies aériennes          Regie der Luchtwegen       </p>	<p>         27.11.69          13.1.72          14.5.71       </p>	<p>         25.6.70          20.11.72          24.6.71       </p>	<p>         10.11.70          26.11.70          18.12.72          21.12.72          14.10.71          29.2.72          (vernietig-          tigd door          de R.v.S.          Arr.       </p>	<p>         7.11.71          25.9.73          11.12.72          29.1.74          27.2.76          14.5.71       </p>	<p>         29.6.76          29.6.76          18.1.73          10.6.71       </p>	

Modification - Wijziging	19.6.76	11.3.76	6.7.76 11.11.76	nr. 16.383 van 24.4.74 (annulé par Arr. C.E.n. 16.383 du 24.4.74)
11. Office régulateur de la navigation intérieure Dienst voor regeling van de binnenvaart	18.8.75	11.3.76	1.6.76 5.10.76	
12. Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen	29.6.71	26.2.76		15.7.71
13. S.N.C.B. - N.M.B.S.	1.10.71			1.10.71
14. Régie des transports maritimes Regie voor maritiem transport	30.9.75	16.9.76		30.9.75
AFFAIRES ETRANGERES BUITENLANDSE ZAKEN				
15. Office Belge du Commerce Extérieur Belgische Dienst voor buitenl. Handel	11.12.72	15.2.73	8.12.76 5.1.77	
Modification - Wijziging	23.1.74	12.9.74		
16. Service de Sécurité Sociale d'Outre Mer Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid	13.10.76			
PREVOYANCE SOCIALE SOCIALE VOORZORG				
17. Organismes d'intérêt public qui dépendent du département Instellingen van openbaar nut die van het departement afhangen	5.12.75	29.1.76	19.3.76 30.4.76	



salariés	10.11.71	25.7.72	24.4.73	26.9.74	20.3.75
Rijksdienst voor Werknemerspensiões	7.10.72				19.4.75
Modification - Wijziging					
	11.2.74	9.7.74	10.12.74	21.10.76	
		6.9.74			
19 Caisse Nationale des Pensions pour Employés	29.9.71	25.7.72	26.1.73	21.6.73	4.7.74
Nationale Kas voor Bediendenpensiões		7.10.72			3.9.74
Wijziging - Modification					
	2.8.73	12.2.74	26.11.75	7.10.76	
		10.4.74			
	26.11.75	29.1.76			
20. Office National de Sécurité Sociale	23.9.71	11.8.72	3.1.75	23.9.76	
Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid		11.10.72			
Modification - Wijziging					
	13.11.73	19.4.74			
		31.5.74			
	28.5.74	12.12.74			
		13.1.75			
	18.7.75	3.12.75			
		1.1.76			
21. Office National des Vacances annuelles	8.10.71	25.7.72	10.4.74	2.10.75	3.8.76
Rijksdienst voor Jaarlijkse Vacantie		10.10.72			14.8.76
Modification - Wijziging					
	10.4.74	9.8.74			
		19.10.74			
22. Fonds des Accidents de Travail	8.10.71	30.11.72	5.11.73	28.2.74	20.3.75
Fonds voor Arbeidsongevallen		4.1.73			19.4.75
Modification - Wijziging					
	5.11.73	19.4.74			
		31.5.74			
23. Office National d'Allocations familiales pour	12.10.71	11.1.73	14.11.74	30.10.75	26.4.76
Travailleurs salariés					11.5.76
Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers	12.7.72	9.2.73			
Modification - Wijziging					
	20.3.74	13.9.74			
		30.10.74			

24. Caisse Nationale des pensions de retraite et de survie Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen Modification - Wijziging	20.10.71 22.1.74 24.4.75	15.6.72 30.5.74 11.9.75	22.11.72 4.1.73 13.9.74 31.10.74 13.10.75 22.10.75	29.6.73 24.4.75 6.9.76	27.6.74 16.10.75	26.11.75 2.12.75
25. Caisse spéciale de Compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid Modification - Wijziging	15.12.71 12.3.74	1.6.72 30.5.74	22.11.72 4.1.73 13.9.74 30.10/74	24.4.73	6.12.73	1.3.74 16.3.74
26. Caisse de Secours et de Prévoyance en faveur des marins naviguant s. pavillon belge Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag Modification - Wijziging	22.12.71 14.3.73 28.6.73	1.6.72 17.5.73 8.11.73	11.8.72 7.10.72 12.10.73 23.11.73 16.1.74 27.3.74	14.3.73 28.6.73	17.5.73 8.11.73	7.11.73 5.1.74 1.3.74 16.3.74
27. Fonds des maladies professionnelles Fonds voor Beroepsziekten Modification - Wijziging	22.12.71 10.1.75	15.6.72 16.6.75	22.11.72 4.1.73 9.9.75 30.10.75	21.3.75	12.2.76	20.5.76 17.8.76
28. Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers Modification - Wijziging	22.12.71 20.11.73	4.5.72 28.3.74	25.7.72 7.10.72 24.7.74 11.9.74	25.4.73 20.11.73 25.11.76	28.3.74	20.3.75 19.4.75

29. Allocations familiales des communes Kinderbijslag voor de Gemeenten Modification - Wijziging	22.12.71	27.4.72	3.1.73 9.2.73	1.8.73	7.2.74	21.6.74 17.7.74
	21.2.74	30.5.74	27.8.74 31.10.74	3.4.75	11.9.75	29.12.75 5.3.76
	3.4.75	11.9.75	8.12.75 7.1.76			
	22.12.71	4.5.72	25.7.72 11.10.72	19.4.73	16.5.74	20.3.75 19.4.75
30. Caisse auxiliaire d'Assurances maladie-inv. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverz. Modification - Wijziging	16.1.73	24.5.73	13.9.73 27.10.73			
	29.10.73	21.2.74	19.4.74 31.5.74			
	18.8.72	1.2.73	17.4.73 23.5.73	19.3.74		
31. I.N.A.M.I. - R.I.Z.I.V. Modification - Wijziging	19.3.74	30.5.74	9.8.74 16.10.74			
	18.2.75	22.5.75	17.7.75 23.10.75			
	16.7.71	14.10.71	14.7.72 26.10.72	19.10.71	22.2.73	10.8.73 23.1.74
SANTE PUBLIQUE ET FAMILLE VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN	8.2.72	20.4.72				
32. Société Nationale des Eaux Nationale Maatschappij voor Waterleidingen Modification - Wijziging	29.9.71	20.1.72	12.5.72 1.9.72	11.10.71	6.6.74	6.3.75 18.4.75
33. Oeuvre Nationale des Invalides de la guerre Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	11.4.72	23.11.72	19.2.73 22.6.73	29.9.71	15.2.73	15.3.74 8.5.74
34. Oeuvre Nationale des Anc. Comb. Victimes de la Guerre Nationaal Werk voor Oudstr. en Oorlogssl. Modification - Wijziging	26.6.74	16.1.75	11.4.75 20.8.75	17.2.76		

35. Oeuvre Nationale de l'Enfance Nationaal Werk voor Kinderwelzijn Modification - Wijziging	6.1.73 23.10.75	26.9.74	29.9.76 26.11.76	8.1.73	23.10.75	3.2.76 15.5.76
36. Institut d'hygiène et d'épidémiologie Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	21.9.73	17.10.74	12.3.75 20.8.75	19.9.73	23.10.75	
37. Secrétariat des Conseils Supérieurs de la Famille et du Troisième Age Secretariaat van de Hoge Raden voor het Gezin en van de Derde Leeftijd	18.1.72	25.5.72	23.11.72 6.1.73	18.1.72	5.4.73	
38. Fonds de Construction d'institutions hospitalières et médico-sociales Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch- sociale inrichtingen	16.7.75	2.10.75	20.11.75 2.3.76	16.7.75	16.10.75	20.11.75 11.12.75
39. Centre d'Etude de la population et de la famille Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	24.8.76			24.8.76		
FINANCES FINANCIEN						
40. Caisse Générale d'Epargne et de Retraite Algemene Spaar- en Lijfrentekas Modification - Wijziging	22.10.71	13.1.72	14.6.72 1.7.72	23.12.71	28.9.72	18.1.73 27.1.73 (annulé arrêt C.E. n° 17.131 du 14.7.75 - vernietigd arrest R.v.S. nr. 17.131 van 14.7.75)
				22.12.75	27.5.76	4.6.76 5.6.76
				8.12.76		

- 41. Loterie Nationale - Nationale Loterij  
Modification - Wijziging
  - 42. Institut National de Crédit Agricole  
Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet
  - 43. Office Central de Crédit Hypothécaire  
Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet
  - 44. Caisse Nationale de Crédit Professionnel  
Nationale Kas voor Beroepskrediet
  - 45. Banque Nationale - Nationale Bank
- AGRICULTURE  
LANDBOUW**
- 46. Etablissements scientifiques  
Wetenschappelijke instellingen
  - 47. Société Nationale Terrienne  
Nationale Landmaatschappij
  - 48. Office National des Débouchés Agricoles  
et Horticoles  
Nationale Dienst voor Afzet van Land- en  
Tuinbouwproducten  
Modification - Wijziging
  - 49. Office National du Lait et de ses Dérivés  
Nationale Zuiveldienst  
Modification - Wijziging

6.9.72	29.3.73	29.6.73 31.10.73	13.9.76
13.9.76			
13.9.73	13.12.73	2.4.74 28.5.74	15.5.72 8.12.76
15.5.72 8.12.76			
22.10.73	26.9.74	26.5.75 9.9.75	
18.9.75	9.12.76		
22.1.74	5.9.74	17.12.74 26.4.75	14.12.71
10.12.71	2.3.72	11.8.72 14.8.72	15.6.72
3.12.71	24.2.72	23.6.73 19.9.73	3.12.71
31.8.72 20.12.72	23.11.72 5.4.73		
14.6.74	26.9.74	23.12.74 12.4.75	
3.12.71	24.2.72	7.7.72 18.7.72	20.6.74
15.3.74	13.6.74	16.7.74 23.8.74	8.12.71
16.7.76	16.12.76		

AFFAIRES ECONOMIQUES  
ECONOMISCHE ZAKEN

50. Conseil Central de l'Economie  
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Modification - Wijziging

51. Office de Promotion Industrielle.  
Dienst voor Nijverheidsbevordering

52. Institut National des Industries Extractives  
Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven

53. Institut Belge de Normalisation  
Belgisch Instituut voor Normalisatie

54. Office National du Ducroire  
Nationale Delcredereerdienst

Modification - Wijziging

55. Bureau du Plan  
Planbureau

56. Office Belge de l'Economie et de l'Agriculture  
Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw

57. Régie des services frigorifiques de l'Etat Belge  
Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten

58. Service de Contrôle des Assurances  
Controledienst voor de Verzekeringen

CLASSES MOYENNES  
MIDDENSTAND

59. Conseil Supérieur des Classes Moyennes  
Hoge Raad voor de Middenstand

12.11.71	23.11.72	28.3.73 5.9.73	6.10.71	
25.3.75	11.9.75	27.11.75 25.12.75		
25.10.71	20.4.72	31.7.72 8.8.72	25.10.71	29.11.73
12.11.71	3.2.72	5.3.73 28.7.73	27.9.71	
24.11.71	29.3.73	10.7.73 28.12.73	24.11.71 22.11.76	
22.11.76				
8.12.71	29.6.72	4.10.72 27.2.74	8.12.71	
22.2.73 7.8.75	6.12.73 25.11.76			
10.12.71	4.5.72	10.7.72 26.7.72	10.12.71	6.11.75 22.3.76 26.5.76
			25.10.71	
			8.12.71	
22.9.76	25.11.76	2.2.77 12.2.77	22.9.76	13.1.77 7.2.77 12.2.77
22.9.72	5.4.73	2.8.73 23.11.73 et/en4.8.74 11.1.75	22.9.72	6.12.73 9.8.74 10.1.75

60. Institut National d'Ass. sociales pour trav. indépendants

Rijksinstituut voor de Soc. verzek. der Zelfstandigen.

61. Institut économique et social Economisch en Sociaal Instituut

TRAVAUX PUBLICS  
CPENBARE WERKEN

62. Institut Géotechnique de l'Etat  
Rijksinstituut voor Grondmechanica

63. Fonds des Routes  
Wegenfonds

64. Institut National du Logement  
Nationaal Instituut voor de Huisvesting

65. Société Nationale du Logement  
Nationale Maatschappij voor de Huisvesting

66. Régie des Bâtiments  
Regie der Gebouwen

JUSTICE  
JUSTITIE

67. Institut National de Criminologistique  
Nationaal Instituut voor Criminalistiek

EDUCATION NATIONALE  
NATIONALE OPVOEDING

68. Etablissements Scientifiques  
Wetenschappelijke Instellingen

CULTURE  
CULTUUR

69. Etablissements scientifiques  
Wetenschappelijke Instellingen

7.11.72	1.2.73	18.10.73 9.3.74	7.11.72	6.12.73	16.9.74 14.11.74
26.7.73	26.9.74	30.9.75 17.10.75 et/en 23.10.75	19.11.74	4.9.75	30.9.75 17.10.75
7.6.72	14.9.72	16.1.73 7.2.73	5.1.72	28.6.73	19.4.74 16.5.74
19.7.72	7.6.73	31.8.73 20.10.73	19.7.72	19.9.74	
27.10.72	25.1.73		27.10.72		
6.1.72	23.11.72	23.3.73 11.4.73	6.1.72		
26.5.75	25.11.76				
15.1.73	29.9.73	28.2.74 23.3.74	15.1.73	29.11.73	28.2.74 23.3.74
20.2.74	19.9.74	31.1.75 22.5.75	18.11.75	13.1.77	
18.9.75	16.9.76				

DEFENSE NATIONALE  
LANDSVERDEDIGING

70. Institut National Géographique  
Nationaal Geografisch Instituut

7.7.76	7.10.76	9.12.76 26.1.77	7.7.76	7.10.76	9.12.76 26.1.77
--------	---------	--------------------	--------	---------	--------------------



III. BIJ DE V.C.T. BEKENDE DIENSTEN WAARVOOR NOG GEEN VRAAG  
OM ADVIES WERD INGEDIEND.

---

Economische Zaken

1. Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en de Landbouw.
2. Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriësdiensten.
3. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw.
4. Studiecentrum voor Kernenergie.

Financiën

5. Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.
6. Herdiscontering- en Waarborginstituut.
7. Nationale Investeringsmaatschappij.
8. Gemeentekrediet van België.
9. Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.
10. Bankcommissie.
11. Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.

Landsverdediging

12. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.
13. Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis.

Volksgezondheid

14. Vast Bureau der Nationale Werken voor Oorlogsgetroffenen.

2. Toepassing van artikel 43 §§ 3 en 6

De V.C.T. heeft tijdens het jaar 1976 alle ministers onder-  
vraagd over de toepassing van artikel 43, §§ 3 en 6 van de S.W.T. in  
hun departement en in de onder hun toezicht staande instellingen.

Met dit onderzoek wenste de V.C.T. na te gaan :

1. of in alle centrale- en uitvoeringsdiensten, waar taal-  
kaders bij koninklijk besluit zijn opgericht, alle be-  
trekkingen die zijn aangerekend op de tweetalige kaders  
werkelijk bezet zijn door titularissen - ambtenaren die  
een voldoende kennis hebben van de tweede taal, zoals  
voorgeschreven door artikel 43, § 3 van de S.W.T. ;
2. of in de centrale diensten alle eentalige chefs van  
een afdeling bijgestaan worden door een tweetalig ad-  
junct (art. 43, § 6) ;

De ministers antwoordden vóór 31 december 1976, zodat de  
gegevens, die hierna beknopt worden medegedeeld, mogen geacht worden  
een weergeve te zijn van de toestand op die datum.

X

X

X

1. HET TWEETALIG KADER.

I. Ministeriële departementen

A. Departementen waar artikel 43 geen toepassing vindt :

1. Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur ;
2. Nationale Opvoeding en Franse Cultuur.

Deze departementen zijn taalkundig gesplitst, zodat er uit-  
sluitend respectievelijk Franstalige en Nederlandstalige  
ambtenaren tewerkgesteld zijn.

Bepaalde sectoren staan onder het collegiale gezag van  
de twee ministers. De splitsing heeft een feitelijke

en een rechtstoestand geschapen, die verder reikt dan die waarin wordt voorzien door artikel 43, § 3. De zaken van elke taalgemeenschap worden er behandeld in de taal van die gemeenschap.

B. Departementen waar de toestand in overeenstemming was met artikel 43

1. Openbare Werken ;
2. Binnenlandse Zaken ;
3. Landbouw ;
4. Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-  
samenwerking ;
5. Economische Zaken (bevorderingsprocedure is aangevat).

C. Departementen waar 1 of meer tweetalige betrekkingen vacant waren bij gebreke van tweetalige ambtenaren.

1. Eerste Minister

a. Kanselarijdiensden, Studie en economische coördinatie,  
Hoog comité van toezicht :

- 6 tweetalige betrekkingen, waarvan 2 F vacant ;

b. V.W.S., Algemeen Bestuur, Algemene directie voor Se-  
lectie en Vorming :

- 12 tweetalige betrekkingen, waarvan 3 N en 3 F va-  
cant.

c. Wetenschapsbeleid en Programmatie

De modaliteiten ter aanwijzing van ambtenaren  
op de tweetalige betrekkingen zijn ter studie.

2. Justitie

- 10 tweetalige betrekkingen, waarvan 1 N en 1 F op de  
tweede trap vacant.

3. Tewerkstelling en Arbeid

- 12 tweetalige betrekkingen waarvan op de eerste en op de tweede trap telkens 1 F betrekking vacant.

4. Middenstand

- 6 tweetalige betrekkingen ; geen F. ambtenaar is tweetalig op de eerste trap.

5. Sociale Voorzorg

- 6 tweetalige betrekkingen, waarvan op de 1ste en op de 2de trap telkens 1 F betrekking vacant.

6. Volksgezondheid

- 16 tweetalige betrekkingen, waarvan 1 F. op de tweede trap vacant.

7. Financiën

- 40 tweetalige betrekkingen waarvan 1 N en 3 F niet bekleed door een tweetalig ambtenaar.

Op 16 december 1976 bracht de V.C.T. een advies uit over een voorstel van de Minister van Financiën tot vaststelling van het aantal betrekkingen van het tweetalig kader in de centrale diensten van zijn departement. Dit advies, nr. 4429/I/P, werd op 8 februari 1977 aan de Minister gestuurd en zal als basis dienen om de toestand in het departement in overeenstemming te brengen met de voorschriften van artikel 43, § 3 S.W.T.

II. Openbare instellingen en diensten die onderworpen zijn aan het toezicht van een minister.

- A. Voor sommige instellingen konden geen inlichtingen worden medegedeeld omdat de taalkaders er nog niet bij k.b. waren opgericht. Hierna volgt de lijst van die diensten met vermelding van de datum waarop de V.C.T. advies uitbracht over het ontwerp van taalkaders of de datum van de inmiddels gepubliceerde k.b.'s.

Buitenlandse Zaken

1. A.B.O.S.: advies 20 januari 1977.

Economische Zaken

2. Centrale Raad Bedrijfsleven : advies 31 maart 1977 ;
3. Dienst Nijverheidsbevordering : advies 29 november 1973 ;
4. Nationale Delcrederedienst : advies 10 maart 1977 ;
5. Belgisch Instituut Normalisatie : advies 12 mei 1977 ;
6. Controledienst verzekeringen : k.b. 7 februari 1977.

Financiën

7. A.S.L.K. - Een wijziging van de taalkaders op de eerste twee trappen werd aangebracht door het k.b. van 9 mei 1977.

Landbouw

8. Nationale Zuiveldienst.

Landsverdediging

9. Nationaal geografisch Instituut : k.b. 9 december 1976.

Nationale Opvoeding

10. Wetenschappelijke inrichtingen ressorterend onder de besturen van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk onderzoek : k.b. 1 april 1977.

Openbare Werken

11. Wegenfonds : advies 19 september 1974.

Sociale Voorzorg

12. Rijksdienst Sociale Zekerheid : advies 23 september 1976 ;
13. R.I.Z.I.V. : advies 28 april 1977.

Tewerkstelling en Arbeid

- 14. Rijksfonds reclassering minder-validen : k.b. 1 maart 1977;
- 15. Secretariaat Nationale Arbeidsraad : advies 20 januari 1977.

Verkeerswezen

- 16. R.T.T. - k.b. 27 augustus 1976.;
- 17. Regie der Posterijen : advies 26 mei 1977.

Volksgezondheid

- 18. Secretariaat van de Hogere Raden voor het gezin en van de derde leeftijd : advies 5 april 1973 ;
- 19. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën : advies 5 mei 1977.

B. Diensten waar, omwille van het geringe aantal directiebetrekkingen, geen tweetalige kaders vastgesteld zijn.

Binnenlandse Zaken

- 20. Raad van State.

Justitie

- 21. Nationaal Instituut Criminalistiek.

Landbouw

- 22. Nationale Dienst afzet van Land- en Tuinbouwprodukten.

Middenstand

- 23. Secretariaat Hoge Raad van de Middenstand.

Openbare Werken

- 24. Rijksinstituut Grondmechanica.

Sociale Voorzorg

- 25. Nationale Kas voor Bediendenpensioenen ;
- 26. Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische Vlag ;

27. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid ;
28. Bijzondere Kas voor kinderbijslag der gemeenten ;
29. Fonds voor Arbeidsongevallen ;
30. Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie ;
31. Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ;
32. Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.

#### Tewerkstelling en Arbeid

33. Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen ;
34. Pool van de Zeelieden ter koopvaardij ;

#### Volksgezondheid

35. Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers ;
36. Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden ;

C. Diensten waar de toestand in overeenstemming was met artikel 43.

#### Economische Zaken

37. Planbureau.

#### Middenstand

38. Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

#### Sociale Voorzorg

39. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (bevoordingsprocedure is aangevat) ;
40. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen (bevoordingsprocedure voor een F. betrekking is aangevat).

#### Tewerkstelling en Arbeid

41. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Volksgezondheid

42. Nationale Maatschappij der Waterleidingen ;  
 43. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Landbouw

44. Nationale Landmaatschappij.

D. Diensten waar de toestand niet in overeenstemming was met artikel 43.

Middenstand

45. Rijksinstituut Sociale Verzekeringen der zelfstandigen ;  
 - 4 tweektalige betrekkingen, waarvan 1 F. op de eerste trap vacant bij gebreke van tweektalige kandidaten.

Sociale Voorzorg

46. Rijksdienst voor Werknemerspensiolenen :  
 - 2 tweektalige betrekkingen : geen ervan was bezet ;

Tenslotte blijven er nog twee diensten waarover geen inlichtingen werden medegedeeld : Fonds voor beroepsziekten (Soc. Voorzorg) en Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (Volksgezondheid).

X

X

X



## 2. DE TWEETALIGE ADJUNCTEN.

Het stelsel van de tweetalige adjuncten is uitsluitend van toepassing in de centrale diensten. Uiteraard zijn de ministeriële departementen centrale diensten in de zin van de S.W.T.

De meeste openbare instellingen worden beschouwd als uitvoeringsdiensten ; ze worden administratief geleid door een administrateur-generaal of een leidend ambtenaar, bijgestaan door een of twee adjuncten. Het behoort tot de verantwoordelijkheid van elk minister te oordelen of de instellingen die onder zijn bevoegdheid ressorteren, uitvoeringsdiensten, dan wel centrale diensten zijn ; een raadpleging van de V.C.T. kan hem daarbij helpen.

### I. Ministeriële departementen.

In bijna alle ministeriële departementen was de toestand in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. In Financiën, Volksgezondheid, Openbare Werken en Economische Zaken was een procedure tot aanwijzing van een tweetalig adjunct aan de gang.

In het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking werden twee afdelingen geleid door eentalige chefs :

- a) Algemene Directie van de Kanselarij en der Geschillen, waar een tweetalig adjunct is aangesteld en
- b) Algemene Directie van de Politiek. Aan de eentalige chef van deze afdeling werd, overeenkomstig het advies van de Dienst voor het Algemeen Bestuur, geen taaladjunct toegewezen, aangezien hij een ambtenaar van de 3de administratieve klasse van de Buitenlandse Dienst is, belast met de functies van directeur-generaal.

Wat het Bestuur van de Buitenlandse Handel betreft, was de betrekking van administrateur-directeur-generaal in competitie gesteld.

In het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zijn er 9 afdelingen in de zin van artikel 43, § 6. Zes ervan werden geleid door een eentalige chef. Een dezer chefs had geen tweetalig adjunct.

In het Ministerie van Middenstand fungeerde een eentalige chef van een afdeling aan wie geen tweetalig adjunct was toegevoegd.

De splitsing van de departementen van Nationale Opvoeding en van Cultuur, heeft een feitelijke en een rechtstoestand geschapen, die verder reikt dan de taalwetgeving. Dientengevolge vinden de bepalingen van artikel 43, § 6 S.W.T. geen toepassing voor zover zij de aanstelling van tweetalige adjuncten beogen.

Tenslotte is er nog het departement van Verkeerswezen, waarvoor geen antwoord op de gestelde vraag bij de V.C.T. is ingekomen.

## II. Openbare instellingen en diensten die onderworpen zijn aan het toezicht van een minister.

### Buitenlandse Zaken

#### - A.B.O.S.

Vier afdelingen werden er geleid door een eentalige chef. Twee van die chefs werden bijgestaan door een tweetalige adjunct. De beide andere eentalige chefs hadden geen taaladjunct omwille van de aan de gang zijnde reorganisatie van het A.B.O.S.

#### - Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid

Is een uitvoeringsdienst (cfr. advies 3948 I/P).

- Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel

Een Nederlandstalig directeur-generaal wordt bijgestaan door twee adjunct directeurs-generaal, die N. tweetalig zijn.

Volksgezondheid

- Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.

Geleid door een directeur-generaal die wordt bijgestaan door een tweetalig adjunct.

- Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden

De chef van de administratie is F. twt.

- Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

De aanstelling van een tweetalig adjunct is ter studie bij de Raad van Beheer en bij de Ministerraad.

- Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch sociale inrichtingen.

Geleid door een administrateur-generaal

- Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Geleid door een directeur-generaal.

Tewerkstelling en Arbeid

- Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

De chef van de instelling is tweetalig.

- Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen.

De leidend ambtenaar is Franstalig, de adjunct-leidend ambtenaar is Nederlandstalig.

- Rijksfonds voor Reclassering van minder-validen.

De administrateur-directeur en de adjunct-administrateur-directeur behoren tot een verschillende taalrol.

- Nationale Arbeidsraad.

De secretaris wordt bijgestaan door 2 adjunct-secretarissen die elk tot een verschillende taalrol behoren.

- Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij.

Gevestigd in Antwerpen - alleen Nederlandstaligen tewerkgesteld.

#### Landbouw

- Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten
- Nationale Zuiveldienst
- Nationale Landmaatschappij

Iedere instelling wordt geleid door een tweetalige chef.

#### Middenstand

- Secretariaat Hoge Raad van de Middenstand
- Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand
- Rijksinstituut voor de Sociale verzekeringen der Zelfstandigen.

De Minister beschouwt de 3 instellingen als centrale diensten ; nochtans was in geen enkele instelling een tweetalig adjunct aangesteld.

De laatste instelling zal in een nabije toekomst, geleid worden door één administrateur-generaal en een adjunct-administrateur-generaal.

### Sociale Voorzorg

De volgende instellingen werden geleid, ofwel door een leidend ambtenaar of administrateur-generaal die tweetalig is, ofwel door een eentalige, bijgestaan door een adjunct-leidend ambtenaar of adjunct-administrateur-generaal van de andere taalrol.

- Bijzondere Kas voor Kinderbijslag der gemeenten ;
- Fonds voor Arbeidsongevallen ;
- Nationale Kas voor Bediendenpensioenen ;
- Rijksdienst voor Werknemerspensioenen ;
- Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ;
- Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering ;
- Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers ;
- Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen ;
- Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie ;
- Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers ;
- Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.

Aan de Chef van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden onder Belgische Vlag werd geen tweetalig adjunct toegevoegd. De Minister beschouwt die instelling als een centrale dienst niettegenstaande de V.C.T in haar advies nr. 3154/B/I/P van 30 november 1972 oordeelde dat het een uitvoeringsdienst is.

Het Fonds voor Beroepsziekten : geen inlichtingen.

Bij de R.I.Z.I.V. tenslotte was één chef van een afdeling eentalig ; hem werd een tweetalig adjunct toegewezen.

Economische Zaken.

## - Planbureau

De dienst wordt geleid door de Commissaris bij het Plan (F) bijgestaan door de adjunct-commissaris bij het Plan, zoals voorgeschreven door het statuut van het Planbureau.

Over de andere instellingen nl. de Centrale Raad voor Bedrijfsleven, de Dienst voor Nijverheidsbevordering, de Nationale Delcrederedienst, de Controledienst voor de Verzekeringen, het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven, de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, het Belgisch Instituut voor Normalisatie en de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, werden terzake geen inlichtingen medegedeeld.

De Ministers van Openbare Werken en van Nationale Opvoeding en Cultuur (N en F), tenslotte, deelden mede dat de instellingen en wetenschappelijke inrichtingen onder hun toezicht, moeten beschouwd worden als uitvoeringsdiensten in de zin van de S.W.T.

X

X

X

De V.C.T. is er zich wel van bewust dat het bondig overzicht, afgesloten op 31 december 1976, maar een aanwijzing is die haar slechts in staat stelt bij benadering te ramen in hoeverre artikel 43, §§ 3 en 6 toegepast is. De toestand in elke dienst evolueert inderdaad gestaag, tengevolge van de wijzigingen die de personeelsbezetting onafgebroken ondergaat.

./.

Uit de gegevens blijkt dat de overheid ernaar streeft de betrokken wetsbepalingen naar behoren toe te passen. De medegedeelde inlichtingen onderstrepen dat meestal bij de Franstalige ambtenaren het gebrek aan een voldoende aantal tweetaligen wordt aanvoeld.

De V.C.T. zal in de loop van het jaar 1977 de toestand op de voet volgen. Zij heeft beslist een nieuw onderzoek in te stellen dat voornamelijk zal slaan op de volgende drie vragen :

1. in welke diensten zijn de eentalige kaders op de eerste en de tweede trap overschreden ;

2. worden er nog steeds tweetalige betrekkingen ingenomen door eentalige ambtenaren ;

3. hoeveel officieel tweetalige ambtenaren zijn nog niet voor een tweetalige betrekking aangewezen ?

De V.C.T. houdt eraan de Ministers en de verantwoordelijke overheden te danken voor de medewerking die zij haar hebben verleend in de uitoefening van haar taak.

---

### 3. Toepassing van de taalwetgeving op het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Kommentaar van de V.C.T. bij het verslag over het jaar 1975 van de heer Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (toepassing van artikel 47, § 5 van de S.W.T.).

x

x

x

Bij wijze van inlichting wordt eraan herinnerd dat de Minister, overeenkomstig artikel 36bis van het K.B. van 14 januari 1954 (houdende het organiek reglement voor het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking), gewijzigd bij K.B. van 11 oktober 1965, de Voorzitter van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) jaarlijks een verslag toestuurt waarmee hij een dubbel doel nastreeft :

- 1) enerzijds, een overzicht geven van de maatregelen die tijdens het verlopen jaar genomen werden teneinde de toepassing van artikel 47, § 5 van de S.W.T. in de hand te werken en
- 2) anderzijds, een programmaschets overmaken van de voor het volgende jaar voorgenomen verwezenlijkingen.

x

x

x

Zoals traditiegetrouw wordt gezegd, worden de betrekkingen, die aan de gezamenlijke in het buitenland gevestigde diensten verbonden zijn, krachtens dat artikel 47, § 5 der S.W.T., op alle trappen van de hiërarchie gelijkmatig verdeeld tussen beide taalrollen (de Nederlandse en de Franse).



Anderzijds dienen de in het buitenland gevestigde diensten, bij toepassing van artikel 47, derwijze ingericht te worden dat o.m. het Belgische publiek gebruik kan maken van het Nederlands of van het Frans.

Daaruit volgt dat de titularissen van die betrekkingen moeten bewijzen de tweede taal op een gepaste manier te kennen. Het is de heer Vaste Wervingssecretaris die de examens organiseert.

Ter herinnering : deze laatste bepaling werd progressief toegepast, om vijf jaar na 1 september 1963 haar uitwerking te hebben (art. 47, § 5, laatste lid).

Beide aspecten van de toepassing der S.W.T. (verdeling der betrekkingen en taalkennis) vormen de twee onderdelen van dit document.

Zoals alle vroegere verslagen zal dit verslag als volgt worden onderverdeeld :

I. Numeriek gelijke verdeling van de betrekkingen tussen de taalrollen.

a) volgens de functionele hiërarchie

- 1) loopbaan van de buitenlandse dienst (diplomatie) ;
- 2) kanselarijloopbaan.

b) volgens de statutaire hiërarchie

- 1) loopbaan van de buitenlandse dienst (diplomatie) ;
- 2) kanselarijloopbaan.

II. Kennis van de tweede landstaal.

x

x

x

./.

Alvorens de gegevens van het departement van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking zoals gebruikelijk te onderzoeken, moet een (traditionele) rechtzetting gedaan worden.

In tegenstelling tot het betrokken departement blijft de V.C.T. van oordeel dat uitsluitend de statutaire hiërarchie (en niet de functionele hiërarchie) doorslaggevend is voor de correcte appreciatie van de toepassing van artikel 47, § 5 (2de lid) van de S.W.T.

Deze these wordt door het betrokken departement betwist.

Laten wij eens te meer aanstippen dat de statutaire hiërarchie of hiërarchie van de graden bestaat uit, enerzijds, de zes administratieve klassen van de loopbaan van de buitenlandse dienst, en, anderzijds, de vier administratieve klassen van de kanselarijloopbaan.

De functionele hiërarchie of hiërarchie van de ambten bestaat daarentegen uit het geheel van de ambten die uitgeoefend worden in de diensten in het buitenland, zowel in de eigenlijke loopbaan (diplomatieke zendingen) als in de kanselarijdiensten (consulaire posten).

x

x

x

Na deze inleiding kunnen wij nader ingaan op de beide voornoemde aspecten van de toepassing van artikel 47, § 5 der S.W.T.

I.

Numeriek gelijke verdeling van de betrekkingen tussen de taalrollen.

A.

Volgens de functionele hiërarchie is de toestand de volgende :

1) loopbaan van de buitenlandse dienst (diplomatie)

(N.B. Nr. 2 betreft de kanselarijloopbaan).

./.

Einde 1975 behoorden er op een totaal van 283 personeelsleden die van het diplomatiek personeel deel uitmaakten

148 tot de N. taalrol (139 einde 1974)  
 135 tot de F. taalrol (134 einde 1974).

Navolgende tabel vermeldt de schommelingen in de cijfers met betrekking tot 1971, 1972, 1973, 1974 en 1975.

	1971		1972		1973		1974		1975	
	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N
postchef A1	5	5	5	5	7	8	8	8	8	8
postchef A2(x)	18	19	20	20	19	16	20	15	20	18
postchef A3(x)	37	37	39	36	35	40	36	42	41	39
Minister-Raad(x)	10	10	10	10	9	11	9	10	10	10
Adviseur	32	10	29	27	25	18	26	21	20	18
1 <sup>e</sup> secr. of cons.	16	11	16	10	15	10	12	12	12	15
Secr., attaché of ice-cons	17	22	21	27	19	34	23	31	24	40
TOTAAL	135 (+21)	114	140 (+5)	135	129 (+8)	137	134 (+5)	139	139 (+9)	148

De verdeling van de ambten die in deze tabel vermeld wordt is zoals in elk verslag werd aangegeven, gebaseerd op : enerzijds, de artikelen 16 en 22 van het organiek reglement van het departement van Buitenlandse Zaken, waarbij de verschillende graden van de functionele hiërarchie vastgesteld worden en, anderzijds, het ministerieel besluit van 3 juli 1974, dat de posten in drie categorieën indeelt (voor het uitoefenen der functies van posthoofd) en dat de posten bepaalt waarin de ambten van minister-raad worden uitgeoefend.

Uit die tabel komen de volgende elementen naar voor :

- a) het globale overzicht van nederlandstalige ambtenaren is toegenomen met 8 eenheden (13 - 5).
- b) die toename ligt vooral in het vlak van de secretarissen, attachés en vice-consuls (24 F tegen 40 N).
- c) de franstalige titularissen "postchef A2" blijven talrijker (+2)
  - 1) in 1973 : 19 franstaligen en 16 nederlandstaligen
  - 2) in 1974 : 20 franstaligen en 15 nederlandstaligen
  - 3) in 1975 : 20 franstaligen en 18 nederlandstaligen.

Wat de postchefs A3 betreft, heeft er een ommekeer plaats-  
gegrepen :

- 1) in 1973 : 35 franstaligen en 40 nederlandstaligen
- 2) in 1974 : 36 franstaligen en 42 nederlandstaligen
- 3) in 1975 : 41 franstaligen en 39 nederlandstaligen.

Het overzicht aan nederlandstalige secretarissen, attachés of vice-consuls is eerst afgenomen, maar is in 1975 opnieuw toegenomen :

- 1) in 1973 : 19 franstaligen en 34 nederlandstaligen (+15 N)
- 2) in 1974 : 23 franstaligen en 31 nederlandstaligen (+ 8 N)
- 3) in 1975 : 24 franstaligen en 40 nederlandstaligen (+16 N).

Tot besluit :

- 1) het onevenwicht dat in 1973 voorkwam op de laatste trap van de hiërarchie (secretarissen en vice-consuls - 19 F en 34 N) en aanvankelijk te wijten was aan het groter aantal laureaten van de Nederlandse rol die slaagden voor de wervingsexamens voor diplomatieke ambtenaren van de jongste jaren, neemt geleidelijk af ;

2) In verband met 1975 meldt het betrokken departement dat het aantal franstalige laureaten, na de laatste twee toelatingsexamens, echter even groot was als het aantal te begeven betrekkingen. Zo kwam er dan ook een einde aan een tegengestelde tendens die sinds 1969 meermaals aan bod was gekomen.

Wat er ook van zij, voor 1976 kondigt het departement een nieuw diplomatiek examen aan dat in februari 1976 zal worden georganiseerd en verband houdt met 10 betrekkingen van de Franse rol en 6 van de Nederlandse. Zulks om te pogen het gebrek aan evenwicht weg te werken.

## 2. De kanselarijloopbaan.

Bijgaande tabel vermeldt het aantal (franstalige en nederlandsstalige) ambtenaren die in de loop van de jaren 1971, 1972, 1973, 1974 en 1975 werden toegevoegd aan de diplomatieke zendingen, aan de daarmee gelijkgestelde zendingen en aan de consulaire beroeps-posten.

	1971		1972		1973		1974		1975	
	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N
1. Kanselier	34	43	32	46	30	47	30	52	34	56
2. adj.kanselier	9	9	12	10	9	9	10	10	9	16
3. opsteller	8	9	5	4	3	3	5	4	4	3
	51	61 (+10)	49	60 (+11)	42	59 (+17)	45	66 (+21)	47	75 (+28)

Zoals het geval is voor de loopbaan van de "buitenlandse dienst", is deze verdeling gebaseerd op de bepalingen van het organiek reglement (artikelen 16 en 22), waarbij de trappen van de functionele hiërarchie vastgesteld worden.

Zoals werd vastgesteld voor 1974 blijft het gebrek aan evenwicht duidelijk voortduren in het nadeel van de franstaligen (-28).

In het verslag van 1974 meldde het departement dat in 1975 een examen zou worden ingericht, met het oog op de werving van 12 personeelsleden van de F. rol.

In het verslag van 1975 staat te lezen dat het in 1975 georganiseerde toelatingsexamen, dat uitsluitend voorbehouden was aan ambtenaren van de Franse rol tot de werving van slechts twaalf (12) personeelsleden heeft geleid.

B.

Volgens de statutaire hiërarchie.

1. de loopbaan van de buitenlandse dienst (diplomatie).

De statutaire hiërarchie bestaat uit de zes administratieve klassen van de diplomatieke loopbaan en de vier klassen van de kanselarijloopbaan.

De personeelssterkte van de statutaire hiërarchie (394, zegge 194 franstaligen en 200 nederlandstaligen) is, zoals gezegd, groter dan die van de functionele hiërarchie 283 (zegge 135 franstaligen en 148 nederlandstaligen).

Dit verschil 111 (394 - 283) wordt, zoals reeds in vroegere verslagen werd vermeld, verklaard door het feit dat in de loopbaan van de buitenlandse dienst talrijke personeelsleden blijven tijdelijk gehecht worden aan het hoofdbestuur. Zulks geldt trouwens eveneens voor de kanselarijloopbaan.

Voor het departement van Buitenlandse Zaken bestaat er noodzakelijk een samenhang tussen de functionele hiërarchie en de statutaire hiërarchie. Vandaar dat er eveneens werd gestreefd naar het realiseren van een taalevenwicht in de administratieve klassen (statutaire hiërarchie).

Volgende tabel geeft het percentage personeelsleden van de Nederlandse rol aan voor de loopbaan buitenlandse dienst (diplomatie), voor 1974 en 1975. Door aftrekking verkrijgt men uiteraard ook de percenten voor de Franse rol.

Administratieve klassen	Totaal bezette betrekkingen		Aantal personeelsleden				% personeelsleden	
			F		N		N. rol	
			1974	1975	1974	1975	1974	1975
Toestand 1974-Toestand 1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975
1ste klasse	9	12	3	6	6	6	66,66	50,00
2de klasse	124	127	69	69	55	58	44,35	45,67
3de klasse	125	128	67	67	58	61	46,40	47,66
4de klasse	32	27	15	10	17	17	53,12	62,96
5de klasse	26	26	11	11	15	15	57,69	57,69
6de klasse	23	41	8	16	15	28	65,21	63,64
stagiairs	42	30	19	15	23	15	54,76	50,00
<b>TOTAAL</b>	<b>381</b>	<b>394</b>	<b>192</b>	<b>194</b>	<b>189</b>	<b>200</b>	<b>49,60</b>	<b>50,76</b>

Zoals reeds gemeld in het verslag van 1974, moet er worden aangestipt dat het grote aantal ambtenaren van de Nederlandse rol in de vijfde en de zesde klasse, voortkomt uit het feit dat de diplomatieke examens sinds 1969, hoewel telkens een gelijk aantal betrekkingen voor de beide taalrollen werd open verklaard, de indiensttreding meebrachten van 45 stagiairs van de Nederlandse tegen 34 van de Franse taalrol.

x

x

x

./.

GLOBALAAL :

In 1975, waren er dus 394 ambtenaren in dienst : 194 franstaligen en 200 nederlandstaligen = 50,76 nederlandstaligen

In 1974, waren er dus 381 ambtenaren in dienst : 192 franstaligen en 189 nederlandstaligen = 49,60 % nederlandstaligen.

In 1973, waren er dus 362 ambtenaren in dienst : 184 franstaligen en 178 nederlandstaligen = 49,17 % nederlandstaligen

In 1972, waren er dus 379 ambtenaren in dienst : 198 franstaligen en 181 nederlandstaligen = 47,75 % nederlandstaligen.

In 1971, waren er dus 375 ambtenaren in dienst : 205 franstaligen en 170 nederlandstaligen = 45,33 % nederlandstaligen.

Terugkerend in het verleden, kan de evolutie als volgt worden geschetst :

## a) 1951

Administratieve klassen	Totaal bezette betrekkingen	Aantal personeelsleden		% personeelsleden N. rol
		F	N	
<u>Toestand in 1951 :</u>				
1ste klasse	28	28	0	0
2de klasse	52	49	3	7,54
3de klasse	64	59	5	7,81
4de klasse	18	14	4	22,22
5de klasse	23	17	6	26,08
6de klasse	107	84	23	21,49
stagiairs	26	18	8	30,76
<b>TOTAAL</b>	<b>318</b>	<b>269</b>	<b>49</b>	<b>15,38</b>



b) tien jaar later, zegge 1961

Administratieve klassen	Totaal bezette betrekkingen	Aantal perso- neelsleden		% perso- neelsleden N. rol
		F	N	
<u>Toestand in 1961 :</u>				
1ste Klasse	13	11	2	15,38
2de klasse	78	67	11	14,23
3de klasse	102	73	29	28,43
4de klasse	54	46	8	14,81
5de klasse	38	20	18	47,63
6de klasse	31	15	16	51,61
stagiairs	16	6	10	62,50
<b>TOTAAL</b>	<b>332</b>	<b>238</b>	<b>94</b>	<b>28,31</b>

Overzicht.

De percentages aan nederlandstalige personeelsleden zien er dus, van jaar tot jaar, als volgt uit :

- 1951 - 15,36 %
- 1961 - 28,31 %
- 1971 - 45,33 %
- 1972 - 47,75 %
- 1973 - 49,17 %
- 1974 - 49,60 %
- 1975 - 50,76 %

De maatregelen, die tot een (globale) verbetering van het taallevenswicht hebben bijgedragen zijn, ter herinnering :

- 1) de definitieve in disponibiliteitsstelling (K.B. van 13.10.65)  
Deze mogelijkheid bestaat thans niet meer.
- 2) het vakant laten van betrekkingen
- 3) de vaststelling per taalrol van het aantal open verklaarde betrekkingen (het verschil inzake inzet dat bij de georganiseerde taal-examens aan bod kwam, werd reeds vroeger aangestreept).

In dat verband kan het volgende worden aangestipt inzake verschillen van personeelsbezetting der kaders.

Einde 1974	Einde 1975	Franse rol				Nederlandse rol			
		kader		bezetting		kader		bezetting	
	(Einde)1974	1975	1974	1975	1974	1975	1974	1975	
Eerste	8	8	3	6	8	8	6	6	
Tweede	60	60	55	60	60	60	55	58	
Derde	70	70	64	64	70	70	58	61	
Vierde	35	35	15	10	35	35	17	17	
Vijfde	20	20	11	11	20	20	15	15	
Zesde	25	25	8	16	25	25	15	28	
TOTAAL	218	218	156 (-62)	167 (-51)	218	218	166 (-52)	185 (-33)	

x

x

x

#### I. TIJDELIJK KADER.

Op te merken valt dat er, einde 1975, op het tijdelijk kader (dat enkel voor franstaligen bestond) 9 titularissen van een betrekking van 2de klas en 3 van een betrekking van 3de klas voorkwamen (Totaal :  $167 + 12 = 179$  franstaligen).

Voor 1974, waren die getallen respectievelijk : 14(2de klas); 3 (3de klas) zegge 17 in het totaal.

Het totaal van de franstalige personeelsleden bedroeg toen  $156 + 17 = 173$ .

x

x

x

./.

Terugblikkend om de evolutie van het belang van het tijdelijk kader te onderzoeken, moet er worden opgemerkt dat door de personeelsformatie van het vast kader van de Franse rol, dat einde 1968, 162 eenheden omvatte, 46 titularissen van betrekkingen van het tijdelijk kader moesten worden toegevoegd (2de klas). Dat gaf een totaal van 223.

2) Kanselarijloopbaan (statutaire hiërarchie).

Vergeleken bij 1968, 1970, 1972, 1973 en 1974 is de toestand de volgende :

Administratieve klas	1968		1970		1972		1973		1974		1975	
	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N	F	N
1ste klas	11	3	9	4	9	8	9	7	9	12	9	12
2de klas	13	12	11	11	6	7	7	14	4	9	5	17
3de klas	15	11	14	9	22	24	20	18	25	23	23	20
4de klas	22	35	29	42	22	31	21	31	18	27	18	22
TOTALEN	61	61	63	66 (+3)	59	70 (+11)	57	70 (+13)	56	71 (+15)	55	71 (+16)

Voor 1975 ligt het onevenwicht ten voordele van de neder-landstaligen in de klassen 1, 2 en 4.

Op te merken valt dat de dispariteit die in de 2de ad-ministratieve klas bestaat, een gevolg is van het feit dat er minder laureaten van de Franse rol (1) dan van de Nederlandse rol (7) zijn (examen 1972).

Wat de maatregelen betreft, die in het vooruitzicht worden gesteld, stipt het departement aan dat er in 1976 een examen wordt georganiseerd voor de werving van 12 franstaligen. Bovendien komt er een bevorderingsexamen 2de klas in 1977, waarvan 11 betrekkingen van de Franse rol en 3 van de Nederlandse rol, de inzet vormen.

x

x

x

./.

De onderstaande tabel geeft de samenstelling weer van de administratieve klassen van het vast kader van de Kanselarijloopbaan, zoals die tot uiting kwam einde 1968 en einde 1975.

Adm. klassen	Franse rol		Nederlandse rol	
	Kader	Personeelssterkte	Kader	Personeelsst.
<u>A)Einde 1968</u>				
Eerste	12	4	12	3
Tweede	20	13	20	12
Derde	33	15	30	11
Vierde	60	22	60	35
Totalen	125	54	125	61

<u>B)Einde 1975</u>				
Eerste	12	9	12	12
Tweede	20	5	20	17
Derde	14	-	14	-
Vierde	29	23	29	20
Vijfde	50	18	50	22
Totalen	125	55	125	71

Einde 1968, moesten aan het vast kader van de Franse rol dat 54 eenheden omvatte, 7 titularissen van betrekkingen van het tijdelijk kader 1ste klas worden toegevoegd, wat een totaal van 61 ambtenaren van de Franse rol opleverde.

Sinds 1974 werd het tijdelijk kader van de ambtenaren van 1ste klas opgeheven bij gebreke aan titularissen.

x

x

x

x.

BEWIJS VAN DE KENNIS VAN DE TWEEDE LANDSTAAL.

- 1) Titularissen van ambten die onder de loopbaan van de Buitenlandse dienst ressorteren.

Sinds 1973, hebben alle betrokkenen voldaan aan de wettelijke vereisten.

- 2) Titularissen van ambten die onder de kanselarijdiens dienst ressorteren.

Voor die ambtenaren was de toestand, einde 1975, de volgende:

- a) examens op grond van artikel 14 van het koninklijk besluit van 30 november 1966 (IX) :

van de 12 ambtenaren van de Franse rol die, einde 1974, nog het examen moesten afleggen, gingen er drie met pensioen in 1975 ; voor de 9 nog werkende ambtenaren, waarvan er 7 in het buitenland werken, werden er twee examenssessies georganiseerd, respectievelijk in mei en in november 1975 : van de 5 ambtenaren die aan de eerste sessie hebben deelgenomen, is er één geslaagd ; 2 ambtenaren hebben zich aangeboden op de tweede zitting : geen van beiden is geslaagd.

- b) examens, voorbehouden aan oud-ambtenaren van het personeel van de loopbaan der kaders in Afrika:

de enige ambtenaar van de Franse rol die, einde 1974, nog moest bewijzen de tweede taal te kennen, is geslaagd voor het examen waaraan hij in mei 1975 heeft deelgenomen.

x

x

x

./.

Wat de titularissen van ambten van de Kanselarijloopbaan betreft, zullen de ambtenaren die op 31 december niet hebben bewezen de tweede taal te kennen, van hun functies in het buitenland ontlast en slechts opnieuw in het buitenland worden tewerkgesteld, wanneer zij aan de wetsbepalingen voldaan hebben.

x

x x

#### SLOTOVERWEGINGEN.

Wat het bewijzen van de kennis van de tweede taal aangaat, kan men de toestand als aangezuiverd beschouwen, en zulks reeds vanaf 1974.

Wat de verwezenlijking van het taalevenwicht betreft in het vlak van enerzijds het diplomatiek en anderzijds consulaire personeel, komt het voor dat de volgende traditionele opmerkingen kunnen gemaakt worden :

- 1) De V.C.T. acht het nodig de nadruk te leggen op het feit dat, inzake toepassing van artikel 47 der S.W.T., de statutaire hiërarchie (die van de graden), in haar ogen, voorrang blijft hebben op de hiërarchie van de functies.
- 2) Het is belangrijk dat het globale evenwicht tussen het percentage aan ambtenaren van de Franse en de Nederlandse rol bewaard blijft. Het bedoelde resultaat werd bereikt door maatregelen (disponibiliteit en tijdelijk kader) die in het verleden werden getroffen, wat niet wegneemt dat er in de schoot van de hiërarchie nog constant wijzigingen moeten worden aangebracht.
- 3) In het verleden werd de nadruk meermaals gelegd op het belang dat de uitslagen van de examens hebben voor het bereiken of handhaven van de numerieke gelijkheid bij de verdeling der betrekkingen. Het weze dus andermaal aangestipt dat de voorbereiding op de examens - inzonderheid de taalexamens - evenzeer belangrijk is.

./.

4) Zoals in het verleden neemt de V.C.T. anderdeels met tevredenheid akte van het feit dat het departement van Buitenlandse Zaken er, in 1976 zoals voorheen, zal voor waken dat de nodige maatregelen worden getroffen om de kennis van de tweede taal te verwerven en te onderhouden (bijscholing e.d. ....).

#### 4. Toepassing van de taalwetgeving op SABENA.

Zoals in het verslag over het jaar 1975 in het vooruitzicht is gesteld, wijdde de V.C.T. een grondige studie aan het voorontwerp van koninklijk besluit houdende bijzondere maatregelen om de toepassing van de S.W.T. op SABENA te regelen. Zij verzamelde alle inlichtingen die zij nodig achtte om met kennis van zaken over het voorontwerp te adviseren.

De minister van Verkeerswezen deelde op 13 januari 1976 aan de V.C.T. de adviezen mede, die vijf erkende syndicale organisaties over het voorontwerp hadden uitgebracht op grond van artikel 54 van de S.W.T.

Na kennis te hebben genomen van al die inlichtingen heeft de V.C.T. de inhoud van het voorontwerp van koninklijk besluit besproken en eigen standpunten ontwikkeld in haar vergaderingen van 29 juni, 2 en 3 september, 4, 10 en 18 november 1976.

De V.C.T. zal over die belangrijke zaak in de loop van het eerste trimester 1977 een bepaald advies uitbrengen.

## 5. Voorbereidende regionalisatie

Op 1 mei 1976 verzocht de Eerste Minister de Vaste Commissie voor Taaltoezicht om advies omtrent het taalstelsel van de diensten die gebeurlijk zouden toegevoegd worden aan de drie ministers met gewestelijke bevoegdheid hun opgedragen krachtens de wet van 1 augustus 1974. Deze wet voorziet in de oprichting van gewestelijke instellingen in voorbereiding van de toepassing van artikel 107 quater van de Grondwet betreffende de regionalisering.

De Commissie onderzocht de vraag en hield rekening met de gewijzigde artikelen van de Grondwet, met name de artikelen 3 bis, 3 ter, 3 quater, 59 bis, met artikel 107 quater waarin de regionalisering met drie gewesten is ingeschreven, die bij een wet met bijzondere meerderheid gestemd, moet worden uitgevoerd; zij hield in het bijzonder rekening met de termen en de beweegredenen van voormelde wet van 1 augustus 1974.

Zij verleende aandacht aan het arrest van de Raad van State nr. 17.128 van 9 november 1975 inzake Berckx waarbij dit Rechtscollege oordeelt dat de tussengekomen splitsing van het ministerie van Nationale Opvoeding tot gevolg heeft dat zekere institutionele bepalingen van artikel 43 van de gecoördineerde wet op het gebruik van talen in bestuurszaken niet van toepassing zijn op deze gesplitste centrale diensten en aan het advies nr. 3420 dat de Vaste Commissie op 29 juni 1972 had uitgebracht omtrent de gesplitste diensten van deze ministeries en waarin zij oordeelde dat de gesplitste ministeries verder als centrale diensten dienen beschouwd te worden, dat het splitsingsbesluit toestanden heeft geschapen die verder reiken dan die waarin wordt voorzien bij artikel 43 § 1 lid 1 van de S.W.T. en waarin zij aan de Regering in overweging gaf overeenstemming te bereiken tussen de vigerende taalwet en de splitsingsbesluiten en -maatregelen. De Commissie adviseerde tevens dat artikel 43 van de S.W.T. verder toepassing moet vinden voor de diensten die gemeenschappelijk zijn of waarvoor een gemeenschappelijke werking wordt voorzien.



In het op 24 juni 1976 uitgebracht advies herinnert de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aan de principiële indeling van de diensten in de S.W.T. enerzijds, aan de wet van 1 augustus 1974 op de voorlopige regionalisatie, anderzijds, en komt tot de vaststelling dat de regelen betreffende de bevoegdheid van de ministers met regionale opdrachten vooralsnog niet essentieel werden gewijzigd, dat de ministers deel uitmaken van de nationale regering in de zin van de artikelen 63, 64 en 66 van de Grondwet, dat zij dragers zijn van de koninklijke verantwoordelijkheid, dat hun diensten door de Koning worden georganiseerd overeenkomstig artikel 29 van de Grondwet, en zij verder tot de uitvoerende macht van de Staat behoren doch dat hun diensten een eerste evolutie wat de toepassing van artikel 43 van de S.W.T. betreft, ondergaan.

Het gebruik van de talen moet in deze nieuwe administraties conform zijn aan de bepalingen van artikel 3 bis van de Grondwet en van de S.W.T. Het advies onderzoekt verder de toestand ten aanzien van de S.W.T. van de buitendiensten en uitvoeringsdiensten van die gewestelijke ministeries; zij worden als plaatselijke of gewestelijke diensten in de zin der S.W.T. gekenmerkt. Zij zullen moeten georganiseerd worden in functie van de taalgebieden waarin zij hun activiteit uitoefenen.

Het advies wijst op een eventuele herziening of op het ombuigen van zekere bepalingen van de S.W.T. om te beantwoorden aan de nieuwe toestanden inzake de voorlopige gewestvorming.

De Commissie beperkte haar advies tot de vraag door de Eerste Minister gesteld in het raam van de wet van 1 augustus 1974 op de voorbereidende gewestvorming.

Het volledig advies is in bijlage overgedrukt.

---

6. Brussel-Hoofdstad - Gemeentelijke plaatselijke diensten

a) Inrichting van de diensten - wetgeving - Schaarbeek

In haar verslag over het jaar 1975 werden de omstandigheden en beweegredenen uitvoerig uiteengezet naar aanleiding waarvan de V.C.T. besloten had een beroep bij de Raad van State in te stellen tegen de besluiten van de gemeenteoverheid van Schaarbeek tot inrichting van afzonderlijke loketten voor Nederlandstaligen en Franstaligen in de diensten van de Burgerlijke Stand en van de Bevolking te Schaarbeek.

Hierin werd, verhaald dat de V.C.T. in vergadering van 6 maart 1975, bij omstandig gemotiveerd advies, tot het besluit was gekomen dat de te Schaarbeek vigerende lokettenregeling strijdig was met de geest en met de algemene inrichting van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

Op een verder verzoek van de Commissie om een einde te stellen aan de bestreden regeling oordeelde het College van Burgemeester en Schepenen van Schaarbeek op 11 maart 1975 aan de bestaande regeling niets te moeten wijzigen en, na verder aandringen besliste hetzelfde College, bij besluit van 4 april 1975 geen enkele wijziging aan de regeling te brengen.

Gebruik makend van de bijzondere termijn bepaald in artikel 58, laatste lid van de S.W.T. en na tussenkomst van de Regering, stelde de V.C.T. op 27 mei 1975 het beroep in tot nietigverklaring van alle beslissingen, besluiten of instructies van de gemeenteoverheid van Schaarbeek tot indeling van de loketten van deze gemeenten op grond van taalcriteria.

Het verslag van het auditoraat was op 26 november 1975 ter Griffie neergelegd.

Bij bevelschrift van de Eerste Voorzitter van 25 augustus 1975 werd, ten aanzien van het belang van de zaak en van een goede rechtsbedeling de behandeling der zaak naar de voltallige vergadering van de afdeling Administratie verzonden. Aldus werd de ernst van de zaak beklemtoond en het rechterlijk gezag van het tussen te komen arrest veil gehouden.

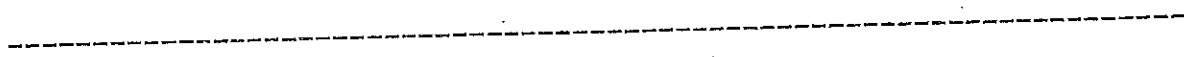
De zaak werd ter plechtige zitting van de algemene vergadering van de afdeling Administratie van de Raad van State van 25 februari 1976 opgeroepen. Verslaggever was de Eerste Voorzitter van de Raad van State, de heer A. MAST; de wederzijdse standpunten werden uiteengezet door een topambtenaar van de Commissie enerzijds en door Advokaat PUTZEYS, voor de gemeente Schaarbeek anderzijds; Eerste auditeur NIMMEGEERS bracht advies uit.

Hierna vermeld arrest werd ter zitting van de Raad van State van 19 maart 1976 uitgesproken. Wegens de jurisprudentiële inhoud en omdat het van de aard de harmonische samenleving van de taalgemeenschappen in de hand te werken, wordt het hierna overgenomen.

Arrest nr. 17.529.

De Raad van State, algemene vergadering van de afdeling administratie,  
In zake : de Vaste Commissie voor Taaltoezicht  
tegen : de gemeente Schaarbeek, die woonplaats kiest bij advokaat  
Jacques PUTZEYS.

Gezien het door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht op 29 mei 1975 ingediende verzoekschrift dat in het Nederlands en in het Frans is gesteld;



Overwegende dat het beroep strekt tot vernietiging van "alle beslissingen, besluiten of instructies" van de gemeenteverheid van Schaarbeek strekkende "tot indeling van de loketten van deze gemeente op grond van taalcriteria", en in het bijzonder tot vernietiging van :

- 1° een beslissing, waarvan de datum niet nader is gepreciseerd, van de schepen die gedelegeerd is als ambtenaar van de burgerlijke stand en ook de leiding van de dienst bevolking waarneemt, waarbij met ingang van 1 september 1971 een nieuwe lokettenregeling voor de bevolkingsdiensten wordt ingevoerd;
- 2° het besluit van 4 april 1975, waarbij het College van burgemeester en schepenen van Schaarbeek besloten heeft geen enkele wijziging aan te brengen in de huidige organisatie van de "toonbanken" van het bureau van de bevolking;

Overwegende dat de loketten genummerd 11 tot en met 16 met ingang van 1 september 1971 voorbehouden werden voor verrichtingen in het Frans - meer bepaald loket 11 voor de adreswijzigingen, loket 12 voor de inlichtingen, loket 13 voor de wettigingen en de reispassen, loket 14 voor de getuigschriften, loket 15 voor de identiteitskaarten en loket 16 voor de nieuwe inschrijvingen -; dat loket 10 vanaf dezelfde datum voorbehouden werd voor al deze verrichtingen wanneer zij in het Nederlands plaatshebben; dat de ambtshalve optredende Vaste Commissie voor Taaltoezicht op 6 maart 1975, met negen stemmen tegen een, het advies uitbracht dat deze lokettenregeling strijdig is met de geest en de algemene opzet van de wetgeving op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Overwegende dat het college van burgemeester en schepenen van Schaarbeek op 4 april 1975 de beslissing nam die het tweede onderwerp van het beroep vormt en waartegen de Vaste Commissie voor Taaltoezicht in voltallige vergadering op 15 mei 1975 besliste beroep in te stellen;

Overwegende dat de verzoekende partij vraagt dat de memorie van antwoord uit de debatten zou worden geweerd aangezien deze niet binnen de door artikel 6 van het procedurereglement voorgeschreven termijn van dertig dagen werd ingediend, en het door de tegenpartij ingediende verzoek om verlenging van de termijn werd afgewezen;

Overwegende dat de voor het wisselen van de memories opgelegde termijnen niet op straf van de nietigheid van de te laat ingediende memories zijn opgelegd; dat ter zake niet wordt beweerd dat het te laat indienen van de memorie van antwoord aan de verzoekende partij enig nadeel zou hebben berokkend; dat in het belang van een goede rechtsbedeling er geen grond bestaat de memorie van antwoord uit de debatten te weren;

Overwegende dat de verzoekende partij als enig middel doet gelden dat de bestreden beslissingen de algemene opzet en de beginselen van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken schenden; dat zij met een verwijzing naar de artikelen 17 en volgende, 21, §§ 2, 4 en 5, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, betoogt dat :

- 1° die wetten het Nederlands en het Frans op voet van volledige gelijkheid hebben geplaatst,
- 2° de verplichte kennis van de tweede taal, opgelegd aan de personeelsleden van de plaatselijke diensten van de Brusselse agglomeratie, die omgang hebben met het publiek, geen zin zou hebben indien de wetgever niet geoordeeld had dat al die diensten volgens het beginsel van de tweetaligheid moeten ingericht en verzekerd worden,
- 3° de rol die de hoofdstad te vervullen heeft tot gevolg heeft dat de plaatselijke diensten in Brussel-Hoofdstad tweetalig moeten worden ingericht en dat de Nederlandstaligen en de Franstaligen op gelijke wijze moeten behandeld worden;

Overwegende dat de tegenpartij als verweermiddelen inroept :

- 1° dat in de diensten waarop de betwiste regeling van toepassing is, het publiek niet te woord wordt gestaan aan "loketten" die slechts de bediening van één persoon tegelijk toelaten, doch aan "toonbanken" die het mogelijk maken meerdere personen tegelijk te bedienen,
- 2° dat de door de bestreden regeling bepaalde numerieke verdeling, zes loketten voor de verrichtingen in het Frans en één loket voor de verrichtingen in het Nederlands, op statistische gegevens berust en, zo daartoe grond bestaat, steeds kan worden aangepast, indien een andere verdeling nodig mocht blijken,
- 3° dat, zo de betwiste regeling discriminatoir is tegenover de Nederlandssprekenden, zij het evenzeer is tegenover de Franssprekenden en dat zij aan laatstgenoemden een grotere hinder oplegt,
- 4° dat de betwiste regeling, beter dan die waarop de verzoekende partij zich beroept, de gelijkheid van behandeling van Nederlandsprekenden en Franssprekenden dient,
- 5° dat artikel 21, § 5, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken door de lokettenregeling stipt wordt nageleefd, aangezien alle personeelsleden die de loketten bedienen tweetalig zijn en elke geadmistriceerde te woord wordt gestaan in de taal van zijn keuze,
- 6° dat deze regeling ook gelijkheid van behandeling van Nederlandsprekenden en Franssprekenden verzekert daar zij voor iedereen dezelfde is en dat, indien discriminaties zich zouden voordoen, deze wederkerig zouden zijn zodat de gelijkheid zou hersteld zijn;

Overwegende dat de tegenpartij voorts inbrengt dat de betwiste dienstregeling dezelfde is als die welke de Regie van Telegrafie en Telefonie in de zone Brussel toepast voor de telefoongesprekken van haar bijzondere diensten en als die welke de regering heeft voorgesteld in een ontwerp van wet betreffende het statuut van het kanton van de Voer, waarover de Raad van State advies heeft uitgebracht;

Overwegende dat de op 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken een administratief arrondissement hebben opgericht, genoemd "Brussel-Hoofdstad" (artikel 6), dat een van de vier taalgebieden vormt (artikel 2); dat, in afdeling III van hoofdstuk III, dat betrekking heeft op het gebruik van de talen in de plaatselijke diensten, de gecoördineerde wetten de bijzondere regelen bepalen die van toepassing zijn op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad (artikelen 17 tot 22); dat de memorie van toelichting bij het ontwerp, dat de wet van 2 augustus 1963 is geworden, de noodzakelijkheid van zodanige voorschriften toelicht als volgt : "Als hoofdstad en zetel van de centrale diensten moet Brussel de schakel zijn die Vlaanderen met Wallonië verbindt; zij moet openstaan voor de twee beschavingen. Zij zal die bevoorrechte positie enkel kunnen behouden indien zij bereid is de nodige inspanning te doen opdat de twee taalgemeenschappen er harmonisch kunnen leven op een voet van volstrekte gelijkheid, zoals de Regering in haar verklaring van 2 mei 1961 heeft onderstreept" (Doc. 331/1, blz. 5); dat, ter inleiding van het debat in de Kamer, de Eerste Minister de bedoeling in herinnering bracht, die in de regeringsverklaring was uitgedrukt en die erop was gericht alles in het werk te stellen opdat de hoofdstad werkelijk zou zijn "le lieu de rencontre, sur la base d'une complete égalité, entre les citoyens d'expression française et les citoyens d'expression néerlandaise" (Handelingen Kamer, 27 juni 1963, blz. 5); dat deze redenen om voor Brussel-Hoofdstad speciale regelen voor te schrijven herhaaldelijk in de loop van de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 augustus 1963 werden bevestigd (Kamer 1961-1962, doc. 331/27, blz. 18 - Verklaring van de verslaggever senator de STEXHE, Handel. Senaat, zitting van 23 juli 1963, blz. 1473);

Overwegende dat deze speciale regelen doelen op het gebruik van de talen in de binnendiensten of in de betrekkingen met andere diensten (artikel 17), op het gebruik van de talen voor de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn (artikel 18), op de taal gebruikt door particulieren en door de administratie in hun onderlinge betrekkingen (artikel 19); op de taal waarin de akten die particulieren betreffen moeten gesteld zijn (artikel 20), op de talenkennis die van de ambtenaren wordt vereist en op de verhouding die moet worden nagekomen tussen de twee taalgroepen bij werving of bevordering van de ambtenaren (artikel 21), alsmede op het taalstelsel van de instellingen waarvan de culturele activiteit een enkele taalgroep interesseert (artikel 22);

Overwegende dat geen enkel van deze artikelen uitdrukkelijk tot onderwerp heeft de organisatie zelf van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, terwijl de bepalingen van de gecoördineerde wetten met betrekking tot verscheidene andere diensten, tot welke het publiek zich in twee talen kan wenden, uitdrukkelijk voorschrijven dat de administratieve overheden de diensten zo organiseren dat het publiek zich zonder moeite van de twee talen kan bedienen (artikel 15; § 3 - artikel 29, lid 2 - artikel 31 - artikel 38, § 3 - artikel 45);

Overwegende evenwel dat artikel 21, § 5, bepaalt :  
 "Onverminderd voorgaande bepalingen kan niemand benoemd of bevorderd worden tot een ambt of betrekking, waarvan de titularis omgang heeft met het publiek, indien hij er niet mondeling van laat blijken door een aanvullend examengedeelte of door een bijzonder examen, dat hij een aan de aard van de waar te nemen functie aangepaste voldoende of elementaire kennis bezit van de tweede taal"; dat uit deze paragraaf volgt dat de ambtenaar niet alleen, alvorens te zijn benoemd, moet geslaagd zijn voor het examen over de elementaire kennis van de tweede taal voorgeschreven door artikel 21, § 2, maar dat hij bovendien, om een bediening of een functie te kunnen bekleden waardoor hij in betrekking komt met het publiek, voor een bijkomende proef of een speciaal examen over de mondelinge praktijk van de tweede taal zal moeten slagen;



Overwegende dat § 5 van artikel 21, samengelezen met § 2 van hetzelfde artikel, enkel zin kan hebben in een stelsel waarin elke geadministreerde zich tot elk personeelslid zowel in het Nederlands als in het Frans kan wenden; dat zulke interpretatie - de enige die redelijkerwijze aan deze paragraaf kan worden gegeven - door de parlementaire voorbereiding van de wet van 2 augustus 1963 wordt bevestigd; dat de memorie van toelichting van het ontwerp stelt wat volgt :

"Zij (de door de Regering uiteengezette formule) vermijdt onoverkomelijke moeilijkheden in de politiediensten, en nutteloze maatregelen bijvoorbeeld in de loketdiensten, waar de eentaligheid slecht overeen te brengen is met een afdoende bediening van het publiek dat zich wendt tot het loket waar het meent het spoedigste bediend te zullen worden. De voorgestelde regeling biedt ten slotte het groot voordeel de betrekkingen niet te vermenigvuldigen, wat op het gebied van de openbare financiën van het hoogste belang is" (Kamer 1961-1962, Doc. 331/1, blz. 6 - passus overgenomen in het verslag van volksvertegenwoordiger SAINT-REMY, doc. 331/27, blz. 31); dat, naar de Minister van Binnenlandse Zaken betoogde, het behoud van de tweetaligheid van de personeelsleden van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad het mogelijk moest maken het gebruik van het personeel aan wie is opgedragen met de particulieren in contact te komen - opdracht welke enkel door tweetaligen kan worden vervuld - te rationaliseren en zodoende te vermijden dat taalrollen of -kaders in functie van de omvang van de zaken zouden worden vastgesteld (Kamer, zitting van 9 juli 1963, Handel., blz. 5);

Overwegende dat uit de voorschriften van de gecoördineerde wetten, die betrekking hebben op het gebruik van de talen in het administratief arrondissement van Brussel-Hoofdstad, volgt dat de wetgever heeft gewild dat de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad op zodanige wijze zouden worden georganiseerd dat geen afbreuk wordt gedaan aan de vrijheid van de geadministreerden om de taal van hun keuze te gebruiken in hun mondelinge betrekkingen met deze diensten; dat bovendien uit artikel 21, § 5, van bedoelde gecoör-

dineerde wetten voortvloeit dat de wetgever zelf, op impliciete maar stellige wijze, voor de organisatie van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad waarvan de ambtenaren en bedienden met het publiek in contact komen, een verdeling van de diensten op grond van de taal die de geadministreerden verkiezen te gebruiken, heeft uitgesloten; dat de organisatie, door de gemeente Schaarbeek, van haar bevolkingsdiensten in onderscheiden loketten of "toonbanken", waarnaar worden verwezen, enerzijds de Franssprekenden, anderzijds de Nederlandsprekenden, - ongeacht dat zes van deze loketten voorbehouden zijn aan de verrichtingen in het Frans, terwijl één enkel loket geacht wordt te volstaan voor de verrichtingen in het Nederlands - onverenigbaar is met de wil van de wetgever, Nederlandssprekenden en Franssprekenden op een voet van volstrekte gelijkheid te behandelen; dat de bestreden beslissingen derhalve met schending van de wet zijn genomen;

Overwegende dat de door de tegenpartij ingebrachte argumenten neerkomen op feitelijke appreciaties en overwegingen en dan ook niet kunnen opwegen tegen de vaststelling van de onwettigheid van de betwiste regeling; dat het de Raad van State niet toekomt terzake uitspraak te doen over de wettigheid van een in de Regie van Telegrafie en Telefonie bestaande dienstregeling; dat uit een advies door de Raad van State uitgebracht over een ontwerp van wet, dat geen betrekking heeft op de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad, geen dienstige gevolgtrekkingen betreffende de interpretatie van de taalwetgeving in dit taalgebied kunnen worden gemaakt;

Overwegende dat het beroep, in zover het de vernietiging nastreeft van "beslissingen, besluiten of instructies" die niet nader worden geïdentificeerd, bij gemis van voldoende nauwkeurigheid niet ontvankelijk is;

## B E S L U I T :

Artikel 1.- De door de gemeenteoverheid van Schaarbeek met ingang van 1 september 1971 voor de loketten 10 tot en met 16 van de bevolkingsdiensten van die gemeente ingevoerde regeling en de beslissing d.d. 4 april 1975 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Schaarbeek besloten heeft in die regeling geen enkele wijziging aan te brengen, worden vernietigd.

Het beroep wordt voor het overige verworpen.

Artikel 2.- De kosten, bepaald op zevenhonderd vijftig frank, komen ten laste van de tegenpartij:

---

Aldus uitgesproken op negentien maart 1900 zesenzeventig in de openbare terechtzitting van de algemene vergadering van de afdeling administratie van de Raad van State, samengesteld uit :

Eerste Voorzitter	A. MAST,
de kamervoorzitters	H. ADRIAENS, F. REMION, J. SAROT,
de staatsraden	G. BAETEMAN, A. DEPONDT, P. TAPIE,
	C. GREGOIRE, J. van den BOSSCHE,
de hoofdgriffier	R. VAN HAECKE.

b) Taalverdeling - Gemeenten en Commissies van Openbare Onderstand

1° Taalverdeling van de betrekkingen van een graad gelijk aan of hoger dan die van afdelingschef, in de diensten der gemeentebesturen van Brussel-Hoofdstad.

Toestand op : 31/12/1976.

Gemeente	Kader	F.	N.	F. overtal (1) of buiten kader	Vakant
1. Anderlecht	32	13	13	3	6
2. Brussel	115	55	56	19	-
3. Elsene	40	18	20	12	2
4. Etterbeek	22	8	10	6	4
5. Evere	10	6	3	-	1
6. Ganshoren	9	4	5	1	-
7. Jette	20	10	10	2	-
8. Koekelberg	7	4	3	1	-
9. Oudergem	10	4	5	2	1
10. Schaarbeek	43	20	18	5	5
11. St.-Agatha-Berchem	8	5	3	-	-
12. St.-Gillis	24	10	11	1	3
13. St.-Jans-Molenbeek	24	11	10	6	3
14. St.-Joost-ten-Node	14	7	7	2	-
15. St.-Lambrechts-Woluwe	22	8	8	1	6
16. St.-Pieters-Woluwe	12	6	6	3	-
17. Ukkel	29	13	14	7	2
18. Vorst	20	10	9	2	1
19. Watermaal-Bosvoorde	10	5	4	2	1

(1) Franstalige ambtenaren benoemd in overtal, bij toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 november 1966 houdende maatregelen ter vrijwaring van de verkregen rechten van ambtenaren die op 1 september 1963 verbonden waren aan een plaatselijke of gewestelijke dienst gevestigd in Brussel-Hoofdstad.

2° Taalverdeling van de betrekkingen van een graad gelijk aan of hoger dan die van afdelingschef in de diensten van de Commissie van Openbare Onderstand van Brussel-Hoofdstad, het geneeskundig personeel niet inbegrepen.

Toestand op : 31/12/1976.

C.O.O.	F.	N.	F. in overtal of buiten kader
1. Anderlecht	4	4	2
2. Brussel	18	17	11
3. Elsene	5	3	
4. Etterbeek	4	3	2
5. Evere	1	1	
6. Ganshoren	1	1	
7. Jette	1	1	
8. Koekelberg	1	1	
9. Oudergem	2	-	
10. Schaarbeek	5	5	
11. St.-Agatha-Berchem	1	1	
12. St.-Gillis	2	2	
13. St.-Jans-Molenbeek	3	3	1
14. St.-Joost-ten-Node	2	2	
15. St.-Lambrechts-Woluwe	1	1	
16. St.-Pieters-Woluwe	2	2	
17. Ukkel	2	2	
18. Vorst	1	1	
19. Watermaal-Bosvoorde	1	1	

3° Taalverdeling der geneesheren verbonden aan de C.O.O.-ziekenhuizen van Brussel-Hoofdstad.

1. Anderlecht	: 46 F.	7 N.	
2. Brussel	: 324 F.	109 N.	(waarvan bij benadering 90 F en 13 N die part-time werk verrichten)
3. Elsene	: 70 F.	6 N.	
4. Etterbeek	: 26 F.	4 N.	
5. Schaarbeek	: 72 F.	9 N.	
6. St.-Gillis	: 34 F.	5 N.	

De C.O.O. beschikken niet over genoeg elementen om de geneesheren onder te verdelen in voltijds tewerkgestelde en deeltijds tewerkgestelde dokters.

c) Toezicht van de Vice-Gouverneur op plaatselijke en gewestelijke diensten.

Door de Regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant, werden hiernavermelde statistische gegevens verstrekt aangaande zijn voorgedijttussonkomst betreffende de toepassing van de taalwetten bij de agglomeratie Brussel en bij de diensten van de gemeenten en van de commissies van openbare onderstand binnen het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het bijzonder toezicht van de Vice-Gouverneur is voorzien bij artikel 65 van de S.W.T. en bij het koninklijk besluit van 13 januari 1966 tot vaststelling van de bevoegdheid van de vice-gouverneur van de provincie Brabant (B.S. 25 februari 1964).

Aantal door de Vice-Gouverneur getroffen schorsingsbesluiten ten aanzien van beslissingen :

van de agglomeratie Brussel	94
van gemeenteoverheden	51
van C.C.O.'s	54

Totaal	199
--------	-----

Deze schorsingsbesluiten vonden rechtssteun in de miskenning van de bepalingen van artikel 21 van de S.W.T., meer bepaald bij ontstentenis van een schriftelijk examen bij de benoeming of aanstelling van personeelsleden bij deze diensten (artikel 21, § 2), bij ontstentenis van een bijkomend mondeling examen door diegenen die omgang hebben met het publiek (artikel 21, § 5) of bij ontstentenis van het schriftelijk examen voor de titularissen van een ambt die tegenover de overheid verantwoordelijk zijn voor het behoud van de eenheid in de rechtspraak of in het beheer van de dienst waarvan de hoge leiding hen is toevertrouwd.

Die besluiten werden gevolgd door 57 vernietigingsbesluiten op voordracht van de bevoegde ministers genomen. In 49 gevallen besliste de minister de vernietiging niet te vervolgen. Voor 64 gevallen, in het bijzonder met betrekking tot de agglomeratie Brussel en met betrekking tot het brandweerpersoneel deelde de minister mede dat geen gevolg binnen de wettelijke termijnen aan de schorsingsmaatregel was gegeven. In 24 gevallen heeft de plaatselijke en vooral de agglomeratieoverheid geen akte genomen van het besluit van de Vice-Gouverneur, zodat de procedure niet een normaal verloop heeft gekend.

In drie gevallen slaagde de betrokken personen naderhand voor de voorgeschreven examens.

## 7. Duits taalgebied

Tot slot van het jaarverslag, wordt omstandig een samenvatting afgedrukt van de adviezen die in 1976 werden uitgebracht met betrekking tot klachten die door Duitstaligen werden ingediend en die speciaal op dat taalgebied betrekking hebben.

Ten einde de onderscheiden vlakken van de administratieve activiteit waarin er overtredingen werden begaan, te situeren en aldus tot een concentratie te komen van de pogingen die worden gewaagd om een vertaling ervan te voorkomen, schijnt het opportuun, reeds hier, een kort overzicht te geven van de gevallen die de Commissie werden voorgelegd.

Klacht tegen het Ministerie van Openbare Werken, bestuur van de Huisvesting - Dienst bouwpremïën, dat een inwoner van het Duitse taalgebied Franstalige bouwpremieformulieren en een verklarende nota heeft toegestuurd.

Klacht tegen het feit dat een inspectie van kindertuinen in het Duitse taalgebied, verslagen aangaande de prestaties van kleuteronderwijzeressen uitsluitend in het Frans heeft gesteld.

Klacht tegen de administratieve gezondheidsdienst te Luik die in het Frans de documenten stelt welke voor Duitstalige autobuschauffeurs zijn bestemd.

Klacht tegen het sturen van een Franstalig aanslagformulier naar een Duitstalig inwoner van Malmédy.

Klacht tegen het feit dat de naamborden van de gemeente Kalmis slechts de Franstalige benaming "La Calamine" vermelden evenzeer als de wijzers in het Duitse taalgebied en, volgens de klager, de vermelding "Kelmis-La Calamine" in beide gevallen vereist is.



Klacht tegen de "oproep tot kandidaten met het oog op tijdelijke aanstelling in het Rijksonderwijs" waar de onderwijstaal Frans en Duits is en die in het B.S. van 3 juni 1975 werd gepubliceerd in het Nederlands en in het Frans, maar niet in het Duits.

Uit wat voorafgaat volgt dat het toezicht op de toepassing van de S.W.T. betreffende het gebruik van de 3e landstaal nauwlettend zal moeten voorgezet worden.

VI. BIJZONDER VERSLAG VAN DE NEDERLANDSE AFDELING

Bij de Nederlandse afdeling werden, over het jaar 1976, krachtens de bevoegdheidsregeling van artikel 61, § 5 van de S.W.T. 114 zaken aanhangig gemaakt, waaronder 102 klachten, 3 vragen om advies en 9 ambtshalve door de afdeling voorgeschreven onderzoeken.

De afdeling vergaderde achttien maal. Zij bracht 55 adviezen uit, 50 op klachten, één op een vraag om advies en vier na ambtshalve ingesteld onderzoek.

Hierna volgen enkele statistische gegevens :

	<u>aanhangige zaken</u>	<u>adviezen</u>
1976	114	55
1975	61	38
1974	31	11
1973	31	28
1972	46	18

De adviezen hadden betrekking op het taalgebruik in de centrale en uitvoeringsdiensten, in de gewestelijke en in de plaatselijke diensten. Onder de eerste reeks zijn te vermelden die betreffende de mededelingen en betrekkingen met particulieren vanwege het postcheckkambt en de A.S.L.K., het taalgebruik van de N.M.B.S. met haar gewestelijke en plaatselijke diensten (werkplaatsen, depots en stations); het taalgebruik door intercommunale electriciteits- en watermaatschappijen, te Brussel-Hoofdstad gevestigd met particulieren in louter Nederlandstalige gemeenten.

Het taalgebruik in de casino's aan de kust, in het Casino-Kursaal en het Thermaal Instituut te Oostende heeft het voorwerp uitgemaakt van verschillende adviezen. Voormelde gebouwen en instellingen zijn door de gemeenten in concessie gegeven zodat krachtens artikel 15, 1-2° de S.W.T. hierop toepassing vinden.

Op de pakketboten Oostende-Dover die uitgebaat zijn door de gewestelijke dienst van de Regie van Maritiem Transport moet ook het gelegenheids-personeel Nederlands kennen en spreken.

De afdeling heeft andermaal een onderzoek gewijd aan de taal van de eedaflegging van de leden van gemeenteraden en raden van de commissies van openbare onderstand.

Reeds bij het advies van 1 juli 1971, nr. 3228/II/N; had de afdeling geoordeeld dat de eedaflegging van deze raadsleden in het homogeen Nederlands taalgebied uitsluitend in het Nederlands diende te geschieden. Het decreet van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 3 mei 1972 bepaalde naderhand uitdrukkelijk dat de eed in het Nederlands moest worden afgelegd.

Nadat de Nederlandse afdeling ter zake stelling had genomen heeft de Raad van State zich in hiernavolgende arresten in dezelfde zin uitgesproken. In het arrest nr. 15.990 van 17 augustus 1973 inzake Germis t/ de gemeente Beersel heeft de Raad van State de nietigheid uitgesproken zowel van de eed in het Frans afgelegd als van de tweetalige eedaflegging. De Raad van State aanziet de eedaflegging niet als een handeling in binnendienst doch als een handeling van inwendig bestuur waarop geen speciale regel van de taalwet toepassing vindt maar wel het algemeen beginsel vervat in de notie taalgebied, alsook in artikel 3bis van de grondwet. Ook het later arrest van de Raad van State nr. 17.414 inzake Defense tegen de gemeente Strombeek-Bever huldigde dezelfde jurisprudentie. Verzoeker was in beroep gegaan tegen het besluit van de Bestendige Deputatie van de provincieraad van Brabant, waarbij zijn beroep tegen het besluit van de gemeenteraad om hem als ontslag-nemend te beschouwen omdat hij de installatieeed in het Frans heeft afgelegd, werd verworpen. Dit besluit van de Bestendige Deputatie werd door de Raad van State bevestigd.

De Raad van State oordeelde dat door de invoeging van artikel 3bis in de Grondwet de door de wet van 2 augustus 1963 verrichte indeling van het grondgebied in taalgebieden verheven wordt tot een grondwettelijke norm waarvan de draagwijdte er op neerkomt dat in eentalige gebieden voor alle handelingen van de overheid, in beginsel de taal van het gebied moet worden gebruikt; dat de eedaflegging in het eentalig taalgebied in de taal van het gebied moet geschieden.

Uit het onderzoek door de afdeling ingesteld is gebleken dat, na de gemeenteraadsverkiezingen van 11 oktober 1970 in de louter Nederlandstalige gemeenten van het arrondissement Halle-Vilvoorde minstens 15 raadsleden in 7 gemeenten en 1 raadslid van een C.O.O. de eed niet uitsluitend in het Nederlands hebben afgelegd. De bijzondere aandacht van de ministers van Binnenlandse Zaken en Volksgezondheid werd hierop gevestigd. De minister van Binnenlandse Zaken gaf de verzekering de gepaste richtlijnen te verstrekken met het oog op de eerstvolgende verkiezingen.

De toepassing van het decreet van de Cultuurraad van de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgescreven akten en bescheiden van de ondernemingen, maakte ook dit jaar het voorwerp uit van verscheidene onderzoeken door de inspectiedienst.

De brochure, die door de afdeling was ontworpen kreeg een ruime verspreiding in de onderscheiden betrokken milieu's : administraties, banken, grote en middelgrote ondernemingen, vakverenigingen, handelskamers, hoven en rechtbanken, kamers van notarissen. 5000 exemplaren werden gedrukt; hiervan zijn 4000 exemplaren verstuurd.

Sedert de inwerkingtreding van het decreet werden, niet-tegenstaande de inspectieformatie niet uitgebreid werd, in 67 bedrijven inspecties uitgevoerd. Daaruit blijkt dat het decreet vrij algemeen nageleefd wordt. Toch dringt de afdeling opnieuw aan op een uitbreiding van het inspecteurskader ten einde aan een doelmatige en volledige controle der bedrijven te kunnen doen.

Het decreet vond ingang in de rechtspraak van hoven en rechtbanken. Een vonnis van de Arbeidsrechtbank Antwerpen van 20 juni 1974 (R.W. 6 september 1975) beklemtoont dat de bij het decreet gestelde nietigheden ambtshalve door de rechter moeten uitgesproken worden, zelfs zo geen andere partij in rechte bezwaar maakt. De rechtbank van Dendermonde, bij vonnis van 17 maart 1976 (J.T.T. 1977 p. 195) oordeelde dat de statuten van vennootschappen, akten en bescheiden zijn, voorgeschreven bij de wet zijn, dat zij voor bepaalde rechtshandelingen moeten voorgelegd worden, opdat er rechtsgevolgen zouden uit voortvloeien, dat zij alleen in het Nederlands kunnen in aanmerking genomen worden.

Twee bijkomende inspecteurs werden toegezegd, doch nog steeds niet ter beschikking gesteld. Hoewel het aantal inspecteurs niet voldoende is werden zo talrijk mogelijke inspecties in verband met de naleving van het decreet uitgevoerd, voornamelijk in de industriezones rond Brussel-Hoofdstad. Over al die inspecties heeft de afdeling beraadslaagd. De controle op de toepassing van het decreet behoort evenwel niet uitsluitend tot de V.C.T. Ook de inspectiediensten bij de ministeries van Sociale Voorzorg en Arbeid en Tewerkstelling zijn daarbij betrokken. Er blijkt evenwel dat bij die diensten geen onder-richtingen verstrekt werden en het optreden dezer ambtenaren volledig aan eigen initiatief wordt gelaten.

X X X

De Nederlandse afdeling onderzocht naar aanleiding van een klacht, maar tevens ambtshalve het taalgebruik bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. Talrijke ondernemingen, waarvan de maatschappelijke zetel te Brussel-Hoofdstad gevestigd is, doch exploitatiezetels en personeelsleden tewerkgesteld in het Nederlands taalgebied hadden, dienden niet alleen hun algemene aangifte maar ook de luiken houdende personeelsaangifte bij de R.S.Z. in het Frans in.

Deze aangiften zijn wettelijk voorgeschreven documenten (artikel 21 van de Wet van 27 juni 1969 tot herziening van de Besluit-wet van 28 december 1964 betreffende de maatschappelijke zekerheid). Zij vallen derhalve onder de toepassing van het decreet van

De werknemers, tewerkgesteld in het Nederlandse taalgebied, dienen overeenkomstig de bepalingen van het decreet, door de werkgevers, op in het Nederlands gestelde staten van personeel en lonen aangegeven te worden.

Te dier gelegenheid besloot de Nederlandse Afdeling dat het decreet ook toepasselijk is op dezelfde aangiften, gedaan door de V.Z.W.'s, door de vrije beroepen en in verband met het huispersoneel. De R.S.Z. gaf een gunstig gevolg aan deze stelling bij brief van 22 oktober 1976.

X X X

Aan de afdeling werd door een "nationale" ondernemingsraad van een belangrijk distributiebedrijf een verzoek tot vertaling betekend. Deze ondernemingsraad was bevoegd voor alle exploitatiezetels van het land.

De Nederlandse afdeling oordeelde dat een "nationale" ondernemingsraad niet bevoegd kon zijn om verzoeken tot vertaling bij de V.C.T. te betekenen, daar

1. de werknemersleden, die de exploitatiezetels uit het Franse taalgebied vertegenwoordigen en van deze Ondernemingsraad deel uitmaken, zich onmogelijk kunnen inlaten met een verzoek tot vertaling, steunend op een decreet, dat alleen toepasselijk is op het Nederlandse taalgebied;
2. De daadwerkelijke samenstelling van het personeel per exploitatiezetel verschilt.

De afdeling oordeelde dat de verzoeken tot vertaling derhalve per exploitatiezetel dienden geformuleerd en betekend te worden. Zij meende eveneens dat i.v.m. het bijvoegen van vertalingen, tweetalige loon- en weddestroken, bijdragebons en jaarrekeningen in strijd waren met het decreet. Bij de Nederlandse documenten diende een vertaling bijgevoegd te worden en de vertalingen dienden beperkt te blijven tot de belanghebbende personeelsleden.

VII. BIJZONDER VERSLAG VAN DE FRANSE AFDELING

Zoals het geval was voor 1975, heeft de Franse afdeling (in 1976) geen moeilijkheden gehad, wat haar interne organisatie betreft.

Andermaal stond het probleem van de taalaspecten der voertuiginschrijvingen op de agenda. Er werd geconstateerd dat de klager, in het merendeel der gevallen, zijn handtekening heeft geplaatst op een in het Nederlands gestelde inschrijvingsaanvraag. Dat formulier werd hem immers ofwel door de verzekeringsmaatschappij, ofwel door de Autocontrole, of nog door een autoverkoper voorgelegd en alle drie waren ze in het Nederlandse taalgebied gevestigd.

De koper heeft klaarblijkelijk te goeder trouw zijn handtekening geplaatst op de in het Nederlands gestelde zijde van het document. Het Hoofdbestuur (de Dienst voor het Wegverkeer van het Ministerie van Verkeerswezen) heeft daaruit menen te mogen afleiden dat het, in weerwil van het taalstelsel van het gebied van de woonplaats van de koper, een door een Nederlandstalige ingediende inschrijvingsaanvraag was.

Op te merken valt dat de inschrijvingsformulieren simultaan in het Frans en in het Nederlands gesteld zijn (systeem recto-verso).

X

X

X

D E E L    I I

	blz.
A. Verenigde vergadering	93
1. Indeling in rubrieken	93
2. Samenvatting van de adviezen	161
I. Plaatselijke diensten	101
II. Gewestelijke diensten	121
III. Gewestelijke en plaatselijke diensten	136
IV. Centrale- en uitvoeringsdiensten	146
1. Algemeen	146
2. Trappen van de hiërarchie en taalkaders	176
V. Private bedrijven	187
VI. Diensten in de zin van de S.W.T.	188
VII. Onbevoegdheid van de V.C.T.	191
B. Nederlandse afdeling	193
1. Indeling in rubrieken	193
2. Samenvatting van de adviezen	199
I. Plaatselijke diensten	199
II. Gewestelijke diensten	213
III. Centrale- en uitvoeringsdiensten	220
IV. Private bedrijven (decreet)	226
V. Onbevoegdheid van de Nederlandse afdeling.	247



A. VERENIGDE-VERGADERING

1. Indeling in rubrieken

Aanbestedingen

Nr. 3838 - 8 januari 1976 - bestek, inschrijving ..... blz. 121

Administratieve handelingen van de schooloverheden

Nr. 4078 - 22 januari 1976 - taalkennis van de  
schooloverheden ..... blz. 104

Nr. 4135 - 4 augustus 1976 - randgemeenten - taal-  
kennis van de school-  
overheden ..... blz. 107

Nr. 4335 - 16 september 1976 - Duits taalgebied :  
inspectieverslag be-  
treffende onderwij-  
zers ..... blz. 109

Akten - te gebruiken taal

- Plaatselijke diensten - gemeenten uit het Malmédysse

Nr. 4246 - 9 december 1976 - aanslagbiljet ..... blz. 119

- Plaatselijke diensten - Randgemeenten

Nr. 3974 - 15 januari 1976 - koopcontract afgesloten  
door gemeentebestuur ..... blz. 101

Nr. 3742 - 25 november 1976 - akten burgerlijke stand .... blz. 117

Akten burgerlijke stand - taalregeling

Nr. 4020 - 15 januari 1976 - Taalgrensgemeenten -  
vertaling van uittrek-  
sels ..... blz. 117

Nr. 3742 - 25 november 1976 - randgemeenten ..... blz.

Behandeling in binnendienst - taalregeling

- Centrale- en uitvoeringsdiensten

Nr. 3955 - 20 mei 1976 - arbeidsongeval ..... blz. 150

Nr. 4372 - 25 november 1976 - signalement ..... blz. 170

- Gewestelijke diensten - artikel 35, § 1 b

Nr. 3838 - 8 januari 1976 - aanbestedingen ..... blz. 121

Berichten en mededelingen aan het publiek - te gebruiken taal

- Centrale- en uitvoeringsdiensten

Nr. 4274 - 29 juni 1976 - bestemd voor gast-  
arbeiders ..... blz. 164

Nr. 4112 - 16 september 1976 - bestemd voor  
Duitstaligen ..... blz. 168

Nr. 4343 - 2 december 1976 - verkeerssigna-  
lisatie ..... blz. 172

- Gewestelijke diensten in het algemeen

Nr. 3953 - 3 juni 1976 - N.M.B.S. pictogram-  
men, ritborden, uur-  
tabellen ..... blz. 137

Nr. 4343 - 2 december 1976 - verkeerssignali-  
satie ..... blz. 172

- Plaatselijke diensten in het algemeen

Nr. 4343 - 2 december 1976 - verkeerssignali-  
satie ..... blz. 172

- Plaatselijke diensten - Brussel-Hoofdstad

Nr. 3996 - 22 januari 1976 - inschrijvingen op  
een kunstwerk ..... blz. 103

Nr. 3832 - 23 september 1976 - wervingsberichten  
in reclameblad ..... blz. 110

Nr. 3970 - 30 september 1976 - opschriften in bios-  
coopzalen ..... blz. 112

Nr. 4093 - 14 oktober 1976 - straatnaamborden ..... blz. 114

Nr. 4094 - 14 oktober 1976 - straatnaamborden ..... blz. 116

- Plaatselijke diensten - Duits taalgebied

Nr. 4159 - 5 februari 1976 - plaatsnaamborden, richtingsaanwijzers ..... blz. 105

- Plaatselijke diensten - Randgemeenten

Nr. 3995 - 14 oktober 1976 - straatnaamborden ..... blz. 113

Betrekkingen met andere diensten - te gebruiken taal

Nr. 3953 - 3 juni 1976 - N.M.B.S. - telexberichten ..... blz. 137

Nr. 4115 - 16 juni 1976 - centrale dienst met Instituut von Karman ..... blz. 151

Nr. 4321 - 23 september 1976 - centrale dienst met plaatselijke dienst - taalgrensgemeenten ..... blz. 168

Nr. 4337 - 23 september 1976 - centrale dienst met plaatselijke dienst - taalgrensgemeenten ..... blz. 169

Nr. 4267 - 23 september 1976 - gewestelijke dienst art. 35 § 2 met plaatselijke dienst - taalgrensgemeente ..... blz. 130

Nr. 4261 - 7 oktober 1976 - gewestelijke diensten onderling ..... blz. 132

Betrekkingen met particulieren - te gebruiken taal

- Centrale- en uitvoeringsdiensten

Nr. 3955 - 20 mei 1976 - private medewerkers ..... blz. 150

Nr. 4049 - 9 december 1976 - met particulier uit Duits taalgebied ..... blz. 174

- Gewestelijke diensten in het algemeen

Nr. 4063 - 23 september 1976 - documenten voor werkloosheidsuitkeringen ..... blz. 129

- Gewestelijke diensten - artikel 34 § 1

Nr. 3921 - 4 maart 1976 - randfederatie - aanslagbiljet ..... blz. 124

Nr. 3957 - 4 maart 1976 - randfederatie - aanslagbiljet ..... blz. 125

Nr. 4079 - 4 maart 1976 - randfederatie - aanslagbiljet en belastingsbiljet ..... blz. 126

- Gewestelijke diensten - artikel 35 § 1 b

Nr. 3838 - 8 januari 1976 - aanbestedingen ..... blz. 121

- Plaatselijke diensten - Brussel-Hoofdstad

Nr. 3982 - 9 september 1976 - C.O.O. - onkosten-  
rekening ..... blz. 108

Diensten in de zin van de S.W.T.

Nr. 3610 - 13 mei 1976 - V.Z.W. "Sociale Werken  
T.T." ..... blz. 188

Nr. 3976 - 9 september 1976 - Equipes voor me-  
disch schooltoezicht ..... blz. 142

Nr. 4203 - 28 oktober 1976 - B.I.W. .... blz. 132

Formulieren en drukwerken voor binnendienst - Te gebruiken taal

- Gewestelijke diensten in het algemeen

Nr. 4063 - 23 september 1976 - documenten voor  
werkloosheidsuitkering ..... blz. 129

- Gewestelijke diensten - artikel 36 § 1

Nr. 4264 - 16 september 1976 - documenten - ad-  
ministratieve gezondheids-  
dienst ..... blz. 128

Getuigschriften - te gebruiken taal

- Plaatselijke diensten - homogeen taalgebied

Nr. 4066 - 6 mei 1976 - Verklaringen ten blijke  
van de goede uitvoering  
van een werk ..... blz. 105

Nr. 3953 - 3 juni 1976 - N.M.B.S. - excursie-  
biljetten ..... blz. 137

- Plaatselijke diensten - Randgemeenten

Nr. 3742 - 25 november 1976 - trouwboekjes, uit-  
treksels akten burgerlijke  
stand, identiteitskaart,  
bewijs goed zedelijk gedrag ..... blz. 117

Omgang met het publiek

## - Centrale- en uitvoeringsdiensten

Nr. 4029 - 9 september 1976 - A.S.L.K.-loketten ..... blz. 166

Onbevoegdheid van de V.C.T.

Nr. 4153 - 15 januari 1976 - verwittiging bij  
overtreding - wegcode ..... blz. 191

Nr. 4416 - 30 juni 1976 - boetezegels ..... blz. 191

Nr. 4137 - 23 december 1976 - documenten i.v.m.  
gerechtelijke vervolging ..... blz. 192

Organisatie van de diensten

## - Centrale- en uitvoeringsdiensten

Nr. 3938 - 29 januari 1976 - Commissies ..... blz. 146

Nr. 4291 - 24 juni 1976 - regionale ministeries ..... blz. 152

## - Gewestelijke dienste

Nr. 4203 - 28 oktober 1976 - B.I.W. .... blz. 132

Nr. 3976 - 9 september 1976 - Equipes voor medisch  
schooltoezicht ..... blz. 142

Private bedrijven- akten en bescheiden voorgeschreven door de wet en de reglementen -  
te gebruiken taal

Nr. 4018 - 19 februari 1976 - facturen ..... blz. 187

Nr. 3970 - 30 september 1976 - opschriften in bios-  
coopzalen ..... blz. 112

Private medewerkers

Nr. 3955 - 20 mei 1976 - betrekkingen met particu-  
lieren ..... blz. 150

Nr. 4381 - 16 december 1976 - C.O.O. - aanstelling

Taalkaders

Nr. 4324 - 19 november 1976 - Gewestelijk bureau  
Brussel -R.V.A. .... blz. 135

Taalkaders en trappen van de hiërarchieTrappen van de hiërarchie

- Aantal trappen ..... blz. 176
- Dienst zonder personeelsformatie ..... blz. 177
- Eenvormige indeling van de graden in trappen ..... blz. 177
- Graden die niet in rangen zijn gerangschikt ..... blz. 178
- Groep van betrekkingen ..... blz. 178
- Indeling der graden in trappen op grond van de  
hiërarchische rangschikking ..... blz. 178
- Terugwerkende kracht van een besluit dat de  
trappen van de hiërarchie vaststelt ..... blz. 179
- Vaststellen van de hiërarchische rangschikking ..... blz. 179
- Vlakke loopbaan ..... blz. 180
- Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ..... blz. 184

Taalkaders

- Aanpassing van de taalkaders
  - Taalkaders vastgesteld na een eenparig advies  
over het ontwerp-besluit ..... blz. 180
  - Taalkaders vastgesteld nadat de Nederlandse en  
Franse afdelingen een verschillend standpunt  
hadden ingenomen over het ontwerp-besluit ..... blz. 181
- Afzonderlijke taalkaders per algemeen bestuur ..... blz. 182
- Dienst zonder personeelsformatie ..... blz. 182
- Numerieke gelijkheid van de betrekkingen op de  
eerste en/of op de tweede trap van de hiërarchie ..... blz. 182
- Terugwerkende kracht van de taalkaders ..... blz. 184
- Tweetalig kader
  - Berekeningswijze van het aantal betrekkingen dat  
er bij moet worden ingedeeld ..... blz. 183

- Onvoldoende aantal betrekkingen om 20 % voor te behouden ..... blz. 183
- Wezenlijk belang - Zaken gelocaliseerd in Brussel-Hoofdstad ..... blz. 185

### Taalkennis van het personeel

#### - Centrale- en uitvoeringsdiensten

- Nr. 3610 - 13 mei 1976 - V.Z.W. "Sociale Werken T.T." ..... blz. 188
- Nr. 3710 - 25 november 1976 - uitvoeringsdienst met zetel buiten Brussel-Hoofdstad ..... blz. 169

#### - Gewestelijke diensten in het algemeen

- Nr. 3382 - 5 februari 1976 - N.M.B.S. - treinwachters ..... blz. 136

#### - Gewestelijke diensten - artikel 35 § 1, a

- Nr. 4100 - 30 september 1976 - postkantoor ..... blz. 131

#### - Plaatselijke diensten - Brussel-Hoofdstad

- Nr. 3382 - 5 februari 1976 - N.M.B.S. - stationspersoneel ..... blz. 136

#### - Plaatselijke diensten - taalgrensgemeenten

- Nr. 4381 - 16 december 1976 - C.O.O. - geneesheren ..... blz. 120

### Taalrol

- Nr. 4147 - 19 februari 1976 - verandering ..... blz. 148

### Trappen van de hiërarchie

- Nr. 4263 - 4 maart 1976 - hiërarchische rangschikking van de graden ..... blz. 149

(zie ook trefwoord : Taalkaders en trappen van de hiërarchie).

Verkiezingen

Nr. 4259 - 13 mei 1976 - Brussel-Hoofdstad en gemeenten  
met faciliteiten : kiesoproepingsbrieven .... blz. 106

Verklaringen

(zie trefwoord : Getuigschriften).